



2016

WWW.AMUR-TIGER.RU

ЦЕНТР «АМУРСКИЙ ТИГР»
AMUR TIGER CENTER



ЦЕНТР
АМУРСКИЙ
ТИГР

2016



**СОХРАНИМ
ДОСТОЯНИЕ
РОССИИ
ВМЕСТЕ
SAVING
RUSSIAN
HERITAGE
TOGETHER**



ПРИВЕТСТВЕННОЕ СЛОВО ПРЕДСЕДАТЕЛЯ НАБЛЮДАТЕЛЬНОГО СОВЕТА

Уважаемые друзья!

2016 год стал для Автономной некоммерческой организации «Центр по изучению и сохранению популяции амурского тигра» чрезвычайно важным: при нашей непосредственной поддержке фактически завершилось формирование эффективной системы охраны ареала амурского тигра, а также введена и успешно развивается система предотвращения конфликтных ситуаций между тигром и человеком.

В течение всех трех лет с момента основания мы тесно взаимодействуем с заинтересованными органами исполнительной власти, общественными организациями и простыми гражданами ради сохранения амурского тигра. Мы считаем, что благополучие главного хищника

Дальнего Востока России во многом зависит именно от людей.

Благодаря нашим партнерам и спонсорам в 2016 году мы вывели на абсолютно новый уровень существующие долгосрочные проекты и запустили большое количество новых природоохранных и информационно-просветительских инициатив.

Увеличение численности амурского тигра, которое произошло в последние годы, – это отличные новости и достойный результат работы как нашего Центра, так и других природоохранных организаций. Однако мы не намерены останавливаться на достигнутом и в следующем году, который



официально назван Годом экологии в России, мы продолжим работу по повышению эффективности по всем направлениям нашей деятельности.

Мы уверены, что необходимо не только добиться результата, но еще удержать и улучшить его. Ведь главные наши задачи неизменны – увеличение популяции амурского тигра до 700 особей к 2022 году и бесконфликтное сосуществование тигра и человека.

*Председатель
Наблюдательного совета
Центра «Амурский тигр»
К.А. Чуйченко*

OPENING ADDRESS OF THE CHAIRPERSON OF THE SUPERVISORY COUNCIL

Dear friends!

2016 was an extremely important for the Autonomous Non-Commercial Organization "Center for Preservation and Researching the Amur tiger population": with our support the formation of an effective system of the Amur tiger habitat protection was virtually completed, as well as a system on prevention of conflicts between tiger and human was introduced and is being successfully developed.

For three years since founding we have been cooperating closely with concerned executive authorities, public organizations and citizens in order to preserve the Amur tiger. We believe that the welfare of the main predator of the Russian Far East depends on people in many ways.

Thanks to our partners and sponsors in 2016 we have brought a whole new level of existing long-term projects and launched a large number of new environmental and awareness-raising initiatives.

The increase in the number of Amur tigers which occurred in recent years is great news and a good result of work of our Center and other environmental organizations. However, we do not intend to stop there, and next year, which is officially declared the Year of Ecology in Russia, we will keep on working to improve efficiency in all areas of our activity. We believe that it is necessary not just to achieve a result, but also to retain and improve it. After all, our main objectives remain the same - the increase of the Amur ti-

ger population up to 700 species by 2022 and the non-conflict co-existence of human and tigers.

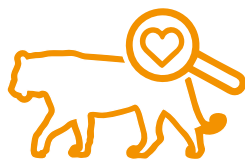
*Chairperson
of the Amur Tiger Center
Supervisory Council
K.A. Chuychenko*

О ЦЕНТРЕ

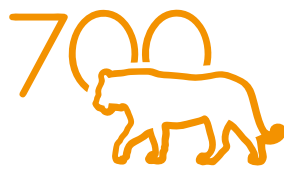
Центр «Амурский тигр» – автономная некоммерческая организация, созданная Русским географическим обществом в 2013 году по инициативе Президента Российской Федерации Владимира Владимировича Путина.



ЦЕЛИ ЦЕНТРА:



Изучение популяции амурского тигра



Сохранение и увеличение популяции амурского тигра до 700 особей к 2022 году при одновременном расширении и консолидации ареала



Формирование культуры гармоничных отношений между человеком и тигром



КОЛЛЕГИАЛЬНЫМ ВЫСШИМ ОРГАНОМ УПРАВЛЕНИЯ ЦЕНТРА, КОТОРЫЙ ОПРЕДЕЛЯЕТ ОСНОВНЫЕ НАПРАВЛЕНИЯ ЕГО ДЕЯТЕЛЬНОСТИ, ЯВЛЯЕТСЯ НАБЛЮДАТЕЛЬНЫЙ СОВЕТ.

ABOUT THE CENTER

The Amur Tiger Center is an autonomous non-commercial organization established by the Russian Geographical Society in 2013 at the initiative of President of the Russian Federation Vladimir Putin.



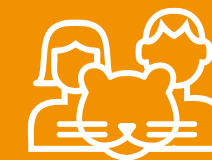
OBJECTIVES OF THE CENTER:



Researching the Amur (Siberian) tiger population



Preservation and increase of the Amur (Siberian) tiger population up to 700 species by the year of 2022, while expanding and consolidating its range



Establishing harmonized relationship between man and tiger



THE SUPERVISORY COUNCIL IS A COLLECTIVE MANAGEMENT BODY OF THE CENTER THAT DETERMINES THE AREAS OF ACTIVITY.

СОСТАВ НАБЛЮДАТЕЛЬНОГО СОВЕТА

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ НАБЛЮДАТЕЛЬНОГО СОВЕТА

Чуйченко К.А.
Помощник Президента
Российской Федерации –
начальник Контрольного
управления Администрации
Президента Российской
Федерации

ЧЛЕНЫ НАБЛЮДАТЕЛЬНОГО СОВЕТА

Бесхмельницын М.И.
начальник Контрольно-
аналитической службы
президента ОАО «РЖД»

Гизатулин Р.Р.
вице-президент
АК «АЛРОСА» (ПАО)

Догузова З.В.
начальник Департамента
Управления Президента
Российской Федерации
по общественным связям
и коммуникациям

Кириенко А.А.
заместитель начальника
Контрольного управления
Президента Российской
Федерации

Коротков Д.С.
помощник Председателя
Правительства Российской
Федерации

Манукян А.А.
Исполнительный директор
Русского географического
общества

Некрасов Д.В.
начальник Департамента
Контрольного управления
Президента Российской
Федерации

Смирнов А.Ю.
начальник Управления
Президента Российской
Федерации по общественным
связям и коммуникациям

SUPERVISORY COUNCIL

CHAIRPERSON OF THE SUPERVISORY COUNCIL

Konstantin A. Chuychenko
Aide to the President of the
Russian Federation – Head of the
Presidential Control Directorate

MEMBERS OF THE SUPERVISORY COUNCIL

Mikhail I. Bezkhmel'nitsin
Head of the Russian
Railways President Control
and Analysis Office

Rinat R. Gizatulin
Vice President PJSC
ALROSA

Zarina V. Doguzova
Chief of department,
Presidential Press and
Information Office

Anatoliy A. Kirienko
Deputy Head of the
Presidential Control
Directorate

Dmitry S. Korotkov
Assistant to the Chairman
of the Government of the
Russian Federation

Artem A. Manukian
CEO, the Russian
Geographical Society

Dmitry V. Nekrasov
Chief of department,
Presidential Control
Directorate

Alexander Y. Smirnov,
Chief of the Presidential
Directorate for Public Relations
and Communications



САМЫЙ КРУПНЫЙ ПОДВИД В СЕМЕЙСТВЕ КОШАЧЬИХ



ЗДОРОВЬЕ

- Живет 15–20 лет.
- 12 часов в сутки спит, активен утром и вечером.
- 28 зубов, 4 клыка, которые достигают в длину 7,5 см.



ЕДА

- В среднем каждая пятая охота удачная.
- За один прием тигр съедает до 10 кг мяса.
- Голодный может съесть до 35 кг.
- За год съедает 50–70 копытных.



СКОРОСТЬ

- В среднем в сутки проходит 15–20 км, может пройти до 100 км.
- Пиковая скорость тигра – 18–20 м/с.
- Способен прыгать до 5 м в высоту.
- Может нести с отрывом от земли более 100 кг.



ЕДИНСТВЕННЫЙ ПОДВИД ТИГРА, СПОСОБНЫЙ ЖИТЬ В СНЕГАХ



СЕМЬЯ

- Половая зрелость наступает в 3,5–4 года.
- Беременность – 95–120 дней.
- Выводок – 1–4, редко 5 тигрят.
- 14 дней новорожденные тигрята слепы.
- 6 месяцев мать кормит тигрят молоком.



THE BIGGEST LIVING CAT SPECIES IN THE WORLD



THE ONLY TIGER SUBSPECIES THAT LIVES IN THE SNOW



HEALTH

- Lives up to 15–20 years.
- Sleeps for 12 hours a day, active in mornings and evenings.
- 28 teeth, 4 tusks that can be up to 7,5 cm long.



FOOD

- Averagely, one hunt out of five is a success.
- Eats about 10 kg of meat at a time, if hungry – up to 35 kg.
- 50–70 hoofed animals per year.



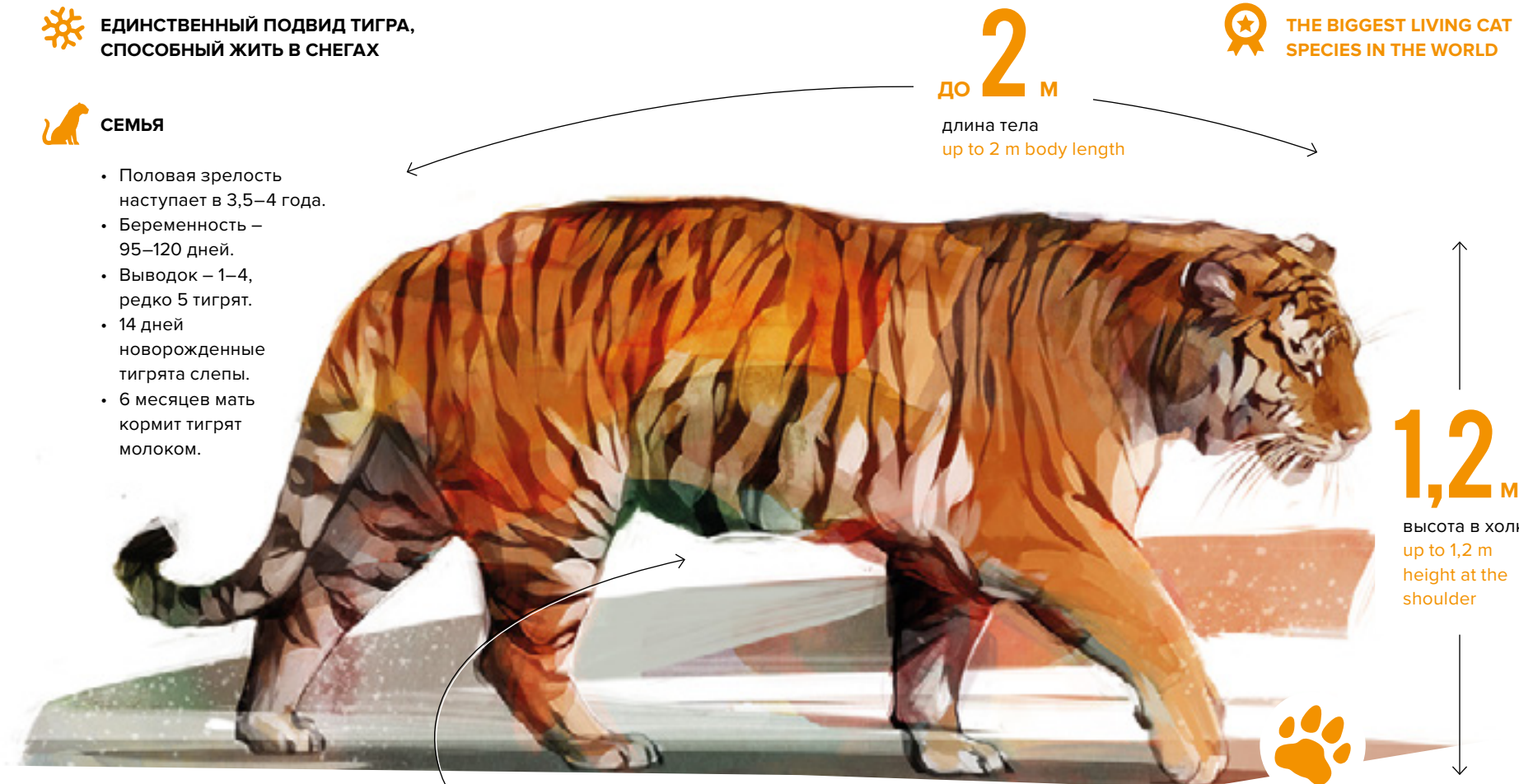
SPEED

- At average, covers 15–20 km, though capable of covering up to 100 km a day.
- Top speed 18–20 meters per second.
- Can jump 5 meters in height.
- Can carry more than 100 kg.



FAMILY

- Reaches the age of puberty at 3,5–4 years.
- Pregnancy lasts 95–120 days.
- Breed – 1 to 4 cubs, rarely 5 cubs.
- Cubs open their eyes after 14 days.
- Mother feeds cubs with her milk for 6 months.



165–180 кг

средний вес взрослого самца
Average weight of an adult male (kg)

10 см

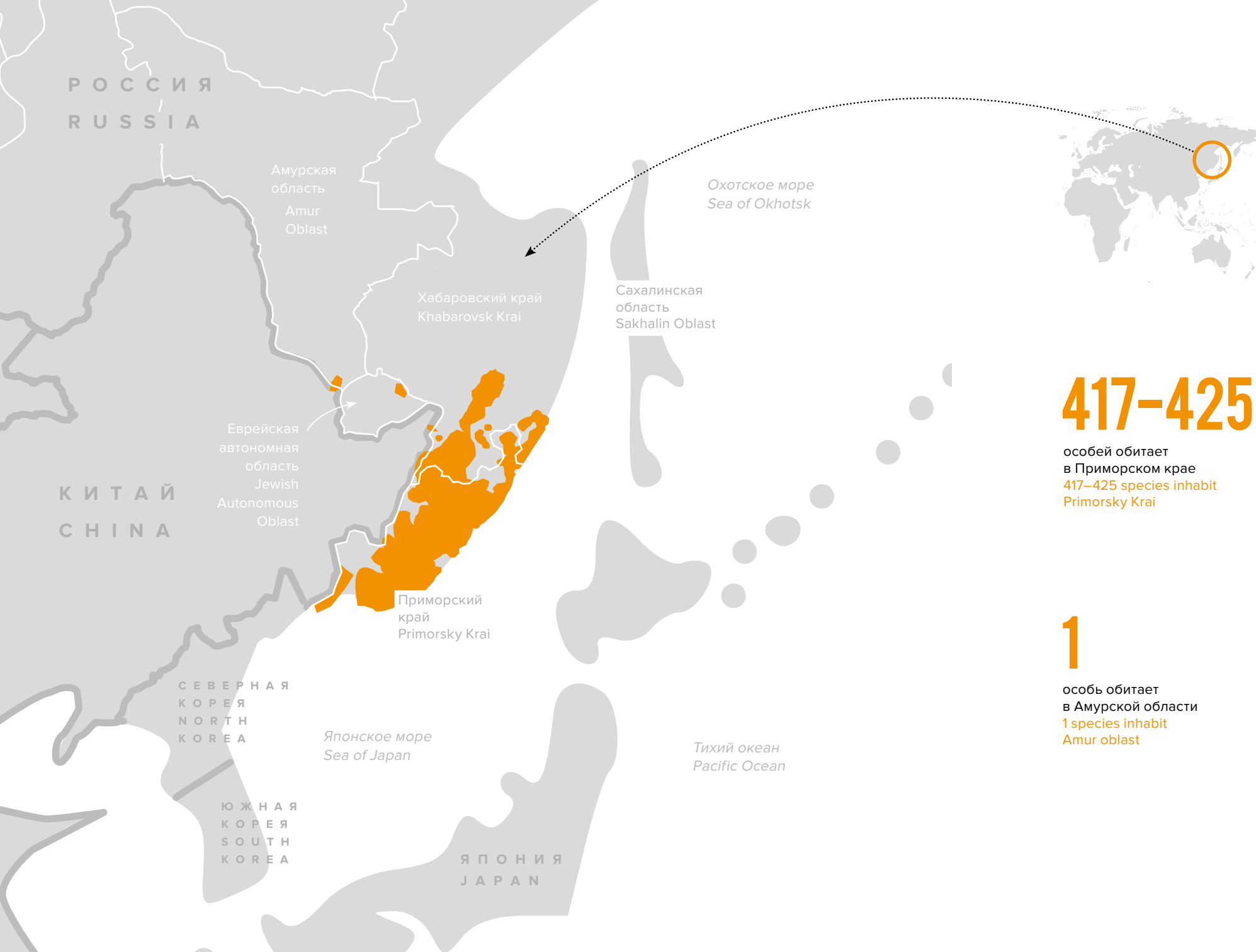
длина зимней шерсти на брюхе – от холода
Length of the winter fur on the belly. Protects from cold (cm)

60–80 см

ширина шага
Step width (cm)

16*14 см

средняя величина отпечатка передней лапы самца
Average size of the front footprint of a male (cm)



95%

мировой популяции амурского тигра сосредоточено в России
95% of the world Amur (Siberian) tiger population inhabit Russia

523-540

амурских тигров обитает в России по данным сплошного единовременного учета амурских тигров 2015 г.
523-540 tigers inhabit the Russian Far-East according to the Amur (Siberian) tiger census of 2015

417-425

особей обитает в Приморском крае
417-425 species inhabit Primorsky Krai

100-109

особей обитают в Хабаровском крае
100-109 species inhabit Khabarovsk Krai

5

особей обитает в Еврейской автономной области
5 species inhabit Jewish autonomous oblast

1

особь обитает в Амурской области
1 species inhabit Amur oblast

до 1000 км²

занимает участок обитания одного самца амурского тигра. Тигрицы обустроиваются внутри таких «имений».
Up to 1000 square km is an average habitation area of one adult male Amur (Siberian) tiger

до 4 тигриц

может обитать на территории одного тигра.
Up to 4 tigresses can inhabit male tiger's area

СОДЕРЖАНИЕ

TABLE OF CONTENTS

- 01** ПРИРОДООХРАННАЯ
ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ
ENVIRONMENTAL
ACTIVITY
16
- 02** НАУЧНО-
ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКАЯ
И НАУЧНО-ПРАКТИ-
ЧЕСКАЯ ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ
SCIENTIFIC-RESEARCH,
RESEARCH AND PRACTICAL
ACTIVITIES
36
- 03** ОБРАЗОВАТЕЛЬНАЯ
И ПРОСВЕТИТЕЛЬСКАЯ
ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ
EDUCATIONAL
ACTIVITY
42

- 04** ПРАВОВАЯ
ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ
LEGAL ACTIVITY
86
- 05** ИНФОРМАЦИОННАЯ
ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ
INFORMATIONAL
ACTIVITY
98



01

ПРИРОДООХРАННАЯ ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ ENVIRONMENTAL ACTIVITY



Обеспечение работы службы охотнадзора Приморского края.....	22
Подкормка и вакцинирование копытных животных в ареале тигра.....	28
Разрешение конфликтных ситуаций между тигром и человеком.....	30
Школа управления беспилотными летательными аппаратами.....	32
Реабилитация и реинтродукция Амурского тигра.....	34

Support of Primorsky Krai Okhotnadzor.....	22
Dieting of hoofed animals in tiger range.....	28
Conflict resolution between human and tiger.....	30
The School of unmanned aerial vehicle pilotage.....	32
Rehabilitation and reintroduction of the Amur tiger.....	34

38

**ЕДИНИЦ СПЕЦТЕХНИКИ
В 2015–2016 ГГ.
ПРИОБРЕЛ И ПЕРЕДАЛ
ОХОТНАДЗОРУ
ПРИМОРСКОГО
И ХАБАРОВСКОГО КРАЕВ
ЦЕНТР «АМУРСКИЙ ТИГР»**

13 
высокопроходимых
автомобилей

1 
Силант

10 
снегоходов

1 
КАМАЗ

13 
квадроциклов

186 
тонн ГСМ

СУММА ВЫПЛАТ В РАМКАХ ПРОЕКТА ПО ПРЕМИРОВАНИЮ ИНСПЕКТОРОВ ОХОТНАДЗОРА

2518 300 ^а
за 2015 год



Ежеквартально Центр «Амурский тигр» осуществляет премирование инспекторов Департамента охотничьего надзора Приморского края. Премии выплачиваются ежеквартально, а также после подведения итогов года в нескольких номинациях: «Лидер», «Копытные», «Оружие» и «Уголовное преследование».

846 940 ^а
за три квартала 2016 года

ПОКАЗАТЕЛИ РАБОТЫ ОХОТНАДЗОРА ЗА ПЕРИОД IV КВАРТАЛ 2015 – III КВАРТАЛ 2016 ГГ.

	IV–2015	I–2016	II–2016	III–2016
Природоохранных рейдов	540	463	848	828
Протоколов об административных правонарушениях	382	166	272	190
Изъято гладкоствольного оружия	34 ед.	24 ед.	37 ед.	19 ед.
Изъято нарезного оружия	12 ед.	12 ед.	14 ед.	6 ед.
Незаконно добытых объектов животного мира*	4 КС, 4 ОП, 15 КБ	5 КС, 2 ОП, 5 ИЗ, 11 КБ	5 КС, 1 ОП, 5 КБ	3 КС, 5 ОП, 3 ИЗ
Составлено материалов по УК РФ	2 по ст. 258	2 по ст. 258.	2 по ст. 222 2 по ст. 318.	2 по ст. 222 2 по ст. 318

*КС – косуля; ОП – пятнистый олень; ИЗ – изюбрь; КБ – кабан.

ТРАНСПОРТ

**Автомобиль (пикап),
прицеп с квадроциклом
(снегоходом).**

В автомобиле:
«шансевой» инструмент
(лопата, лом, топор,
бензопила), сухой паек
минимум на 3 дня.


На автомобиле:
установлена
электрическая лебедка,
защита бампера
(перед, зад), защита
картера ДВС и МКПП.


100–300


км в среднем
преодолевают за рейд
антибраконьерская
группа. Продолжи-
тельность одного
рейда составляет
от 7 часов до
нескольких суток



В ОХОТНАДЗОРЕ ПРИМОРСКОГО КРАЯ

9 
антибраконьерских
групп


каждая группа состоит
из старшего группы
и 2 инспекторов

200 
антибраконьерские
группы по разрешению
конфликтных ситуаций

38

UNITS OF SPECIAL VEHICLES WERE ACQUIRED AND TRANSFERRED TO OKHOTNADZOR OF PRIMORSKY KRAI AND KHABAROVSK KRAI IN 2015-2016 BY THE AMUR TIGER CENTER.

13  off-road cars

1  SILANT

10  snowmobiles

1  KAMAZ

13  all-terrain vehicles

186  tons of POL

THE AMUR TIGER CENTER PROVIDES BONUSES TO OFFICERS OF THE OKHOTNADZOR OF THE PRIMORSKY KRAI QUARTERLY

Bonuses are paid on a quarterly basis, and after summing up the year in several nominations: "Leader", "Hoof", "Weapons" and "Criminal prosecution".

THE AMOUNT OF PAYMENTS WITHIN THE FRAMEWORK OF THE PROJECT ON AWARDING OKHOTNADZOR OFFICERS

2518300
rubles in 2015



846940
rubles for first three quarters of 2016

PERFORMANCE FIGURES OF THE OKHOTNADZOR OF THE PRIMORSKY KRAI DURING THE PERIOD FROM IV QUARTER 2015 TO III QUARTER 2016

	IV-2015	I-2016	II-2016	III-2016
Environmental raids	540	463	848	828
Protocols on administrative violations	382	166	272	190
Confiscated shotguns	34	24	37	19
Confiscated rifles	12	12	14	6
Illegally harvested wildlife*	4 RD, 4 DD, 15 WB	5 RD, 2 DD, 5 D, 11 WB	5 RD, 1 DD, 5 WB	3 RD, 5 DD, 3 D
Criminal cases made up	2 article 258 CC	2 article 258 CC	2 article 222 CC 2 article 318 CC	2 article 222 CC 2 article 318 CC

*RD – Roe Deer; DD – Dappled Deer; D – Dross; WB – Wild Boar.

TRANSPORT:

Pickup truck, trailer with ATV (snowmobile).

In a car entrenching tool (shovel, crowbar, ax, chainsaw), dry ration for at least 3 days.

A car has an electric hoist, bumper protection (front, rear), protection of crankcase, engine and manual transmission.

100-300

km an average anti-poaching raid. From 7 hours to several days duration of each raid



THERE ARE OKHOTNADZOR OF PRIMORSKY KRAI

9  anti-poaching groups



Each group consists of the leader and 2 inspectors

2  groups for conflict resolution between human and large carnivores



ОБЕСПЕЧЕНИЕ РАБОТЫ СЛУЖБЫ ОХОТНАДЗОРА ПРИМОРСКОГО КРАЯ

9 антибраконьерских групп и 2 группы по разрешению конфликтных ситуаций между крупными хищниками и человеком КГБУ «Дирекция по охране объектов животного мира и ООПТ» ежедневно патрулируют леса Приморского края.

В каждой группе по два-три инспектора, которые закреплены за определенными районами Приморского края. Основная задача инспекторов – обеспечивать порядок в охотничьих угодьях, а это 80% ареала амурского тигра. Именно поэтому их деятельность активно поддерживает Центр «Амурский тигр».

В рамках проекта по переоснащению оперативных групп Центр «Амурский тигр» продолжает пополнять автопарк службы охотничьего надзора Приморского края специализированной техникой. За период 2015–2016 годов для работы инспекторов в лесу были приобретены 11 высокопроходимых автомобилей, 10 квадроциклов, 10 снегоходов, специальное средство повышенной проходимости СИЛАНТ и КАМАЗ.

На автомобили нанесены изображения хозяина тайги – амурского тигра, а также опознавательные знаки соответствующей службы.

Центр «Амурский тигр» также взял на себя все финансовые вопросы, связанные с ремонтом и обеспечением переданной техники горюче-смазочными материалами.

SUPPORT OF PRIMORSKY KRAI OKHOTNADZOR

9 anti-poacher groups and 2 groups on large carnivores and human conflict resolution of "The Directorate of control and management of wildlife resources (Okhotnadzor)" patrol the forests of Primorsky Krai daily.

Each group consists of 2-3 officers who are assigned to specific areas of the Primorsky Krai. Officers' main task is to maintain order in the

hunting grounds, which make 80% of the Amur (Siberian) tiger range. This is why their activities are supported by The Amur Tiger Center.

The Amur Tiger Center continues the project on re-equipment of Primorsky Krai Okhotnadzor with specialized machinery. During 2015 - 2016 11 high mobility vehicles, 10 quads, 10 snowmobiles and a special all-terrain vehicle SILANT and KAMAZ were purchased for officers to work in the woods.

All vehicles are marked with the Amur (Siberian) tiger, the master of the taiga images, as well as the markings of corresponding service.

The Amur Tiger Center has also taken over all financial matters related to the repair and POL maintenance of the vehicles.





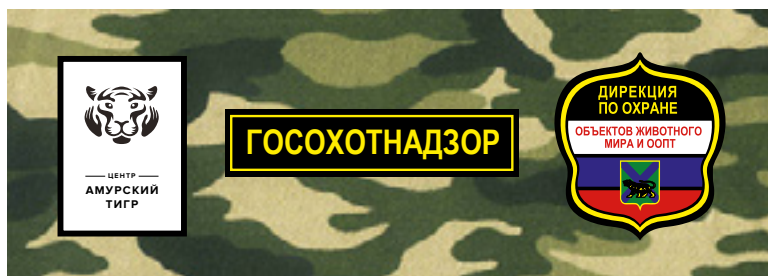
Для сотрудников Департамента охотничьего надзора Центром «Амурский тигр» еще в 2014 году была разработана и приобретена специальная форма одежды, которая совершенствуется от сезона к сезону, учитывая опыт эксплуатации.

Форма обеспечивает комфортные условия работы для сотрудников охотнадзора, а также способствует созданию образа единой службы с полномочиями.

Каждый сотрудник охотничьего надзора имеет зимний и летний комплект одежды и обуви.

Все элементы формы оснащены специальными знаками различия службы госохотнадзора, предусмотрены места для размещения жетона и видеорегистратора.

НАШИВКИ И ЭКИПИРОВКА ИНСПЕКТОРА BADGES AND EQUIPMENT OF AN OFFICER

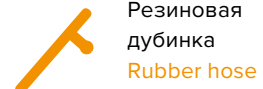


Special uniform for Okhotnadzor officers was designed and purchased in 2014 by the Amur Tiger Center. It gets improved each season, taking into account operating experience.

The uniform provides comfortable working conditions for officers and creates the image of a unified self-dependent service.

Each officer has winter and summer set of clothes and shoes.

All uniform elements are marked with special signs of Okhotnadzor service, a space for counters and DVR is also provided.



Резиновая дубинка
Rubber hose



Перцовый баллончик
Pepper spray



Наручники
Wristbands



Видеореги-стратор
Dashcamera



Спутниковый телефон
Satellite phone



Служебное оружие (пистолет)
Duty weapon (Pistol)



Переносная радиостанция
Manual radio system



Фальшфейер
Handflare





Собака – верный спутник и друг человека, а также отличный помощник.

Для повышения эффективности работы служб охотничьего надзора Приморского края Центр «Амурский тигр» осуществляет проект по внедрению в работу оперативных групп служебных собак.

На данный момент приобретены два щенка породы немецкая овчарка, которые сейчас проходят тренировочный курс в кинологическом центре Дальневосточной таможни.

Центр «Амурский тигр» следит за обучением собак и обеспечивает четвероногих помощников кормами.



A dog is a true companion and a friend to a human, as well as a great assistant. In order to improve the efficiency of hunting supervision service of Primorsky Krai the Amur Tiger Center puts into practice a project on introduction of working dogs into the work of operating groups.

Two German shepherd puppies were bought, which are now being trained in the Far Eastern Customs Dog Training Center.

The Amur Tiger Center keeps an eye on the training of dogs and provides four-legged helpers with feeds.

1882 ГОДУ

В НЕМЕЦКАЯ ОВЧАРКА БЫЛА ПРЕДСТАВЛЕНА КАК ПОРОДА

GERMAN SHEPHERD AS A BREED WAS INTRODUCED IN 1882





ПОДКОРМКА И ВАКЦИНИРОВАНИЕ КОПЫТНЫХ ЖИВОТНЫХ В АРЕАЛЕ ТИГРА

Высокая численность копытных в ареале тигра – залог устойчивого сохранения популяции животного и его бесконфликтного сосуществования с человеком.

Однако суровые зимы, глубокий снег, твердый наст тяжело отражаются на жизни копытных. Толща глубокого снега не позволяет им широко передвигаться в поисках корма.

Именно поэтому с 2013 года Центр «Амурский тигр» совместно с WWF России создают резервный фонд кормов, который распределяется между ответственными охотпользователями.

Также для здоровья копытных животных специалисты проводят их вакцинацию. В подкормку добавляется препарат для предотвращения вспышки классической чумы свиней.

DIETING OF HOOFED ANIMALS IN TIGER RANGE

The high number of hoofed animals in the tiger range is the key to sustainable conservation of animal populations and conflict-free coexistence with a human.

However, harsh winters, deep snow, hard crust make life of ungulates hard. Deep snow prevents them from travelling widely looking for food.

That is why in 2013 the Amur Tiger Center in cooperation with WWF-Russia created a backup feed fund which is distributed between responsible users of hunting grounds.

Also, experts carry out vaccination for a health of ungulates as well. A drug preventing the outbreak of classical swine fever is added to the dieting.

~2000

КАБАНОВ ПРОШЛИ ВАКЦИНАЦИЮ В ЭТОМ ГОДУ БЛАГОДАРЯ, В ТОМ ЧИСЛЕ, ЦЕНТРУ «АМУРСКИЙ ТИГР»

ABOUT 2 THOUSAND HOGS HAVE BEEN VACCINATED THIS YEAR THANKS TO THE AMUR TIGER CENTER



224 ТОННЫ

ОВСА, СОИ И КУКУРУЗЫ ИЗ РЕЗЕРВНОГО ФОНДА ПОЛУЧИЛИ НЫНЕШНЕЙ ЗИМОЙ РЕГИОНАЛЬНЫЕ ЗАКАЗНИКИ И БОЛЕЕ 30 ОХОТПОЛЬЗОВАТЕЛЕЙ, КОТОРЫЕ ПРОВОДЯТ БИОТЕХНИЧЕСКИЕ МЕРОПРИЯТИЯ

224 TONES OF OATS, SOYBEANS AND CORN WERE GIVEN TO REGIONAL NATURE RESERVES AND TO MORE THAN 30 HUNTING GROUND USERS WHO CONDUCT BIOTECHNICAL EVENTS





РАЗРЕШЕНИЕ КОНФЛИКТНЫХ СИТУАЦИЙ МЕЖДУ ТИГРОМ И ЧЕЛОВЕКОМ

Нападения хищников на домашний скот – ситуация рядовая. Свообразным адвокатом амурского тигра в таких ситуациях выступает Центр «Амурский тигр».

В 2016 году совместно с компанией СОГАЗ запущена программа по возмещению ущерба населению в случае конфликтной ситуации с амурским тигром.

Компенсация происходит в различной форме – в основном непосредственно живыми животными или кормами для них в объеме, соизмеримом с понесенными потерями. При этом для возмещения вреда необходимо получить заключение государственных органов, доказывающих причастность именно тигра к данной ситуации.

CONFLICT RESOLUTION BETWEEN HUMAN AND TIGER

Predator attack on livestock is an ordinary situation. The Amur Tiger Center is kind of a lawyer of the animal in such occasions.

In 2016, the Amur Tiger Center in cooperation with SOGAZ launched a program on reparation in case of a conflict between human and the the Amur (Siberian) tiger.

Compensation comes in different forms - mostly in live animals or feeds for them in the same amount as lost. In this case it is necessary to obtain the conclusion of state authorities to prove the involvement of the tiger into given situation.

16



МОЛОДЫХ БЫЧКОВ В 2016 ГОДУ КОМПЕНСИРОВАЛ ФЕРМЕРСКИМ ХОЗЯЙСТВАМИ И ЧАСТНЫМ ЛИЦАМ ЦЕНТР «АМУРСКИЙ ТИГР»

THIS YEAR THE AMUR TIGER CENTER COMPENSATED FARMERS AND PRIVATE INDIVIDUALS LOSSES IN THE AMOUNT OF 16 BULLOCKS





ШКОЛА УПРАВЛЕНИЯ БЕСПИЛОТНЫМИ ЛЕТАТЕЛЬНЫМИ АППАРАТАМИ

По инициативе Центра «Амурский тигр» и WWF России в 2015 году была создана Школа управления беспилотными летательными аппаратами для сотрудников природоохранных организаций.

За время существования школа накопила опыт работы, сформировала преподавательский состав.

Для обучающих целей были приобретены три квадрокоптера и написана брошюра для начинающих операторов, которая поможет избежать типичных ошибок.

Программа обучения Школы управления беспилотными летательными аппаратами включает теоретические занятия и практику. Школу уже прошли сотрудники Сихотэ-Алинского и Лазовского заповедников.

В 2015–2016 годах беспилотная авиация на практике продемонстрировала все свои возможности в период пожароопасной ситуации в Приморском

крае, в борьбе с браконьерами и незаконными лесозаготовками, а также при поисках тигра, который бродил вблизи населенных пунктов.

THE SCHOOL OF UNMANNED AERIAL VEHICLE PILOTAGE

In 2015, the Amur Tiger Center and WWF Russia created the School of UAV pilotage for the staff of environmental organizations.

The School has already accumulated experience and has formed a faculty.

Three drones were purchased for training purposes and a brochure for novice operators was written, it will help to avoid common mistakes.

The training program of the School of UAV pilotage includes theoretical and practice lessons. The School has already trained the Sikhote-Alin and Lazovsky reserves employees.

In 2015 - 2016 years, unmanned aviation demonstrated their capabilities in practice during the fire alert situation in the Primorsky Krai, in the fight against poaching and illegal logging, as well as in the search for a tiger wandering near settlements.





РЕАБИЛИТАЦИЯ И РЕИНТРОДУКЦИЯ АМУРСКОГО ТИГРА

Центр «Амурский тигр» продолжает оказывать поддержку центрам реабилитации, в которых находятся изъятые из дикой среды особи амурского тигра.

Под опекой Центра находится тигрица Филиппа, которая сейчас обитает в Центре реабилитации и реинтродукции тигров и других редких животных в селе Алексеевка. Спасенная в декабре 2015 года хищница недавно отметила свой первый день рождения и была переведена в просторный вольер, где учится самостоятельно охотиться. Тигрица находится под наблюдением ветеринаров, периодически проходит медицинские осмотры и готовится к выпуску в дикую природу.

Также Центр «Амурский тигр» взял на себя все материальные затраты по содержанию двухгодовалого тигра, который был доставлен в Центр реабилитации в октябре 2016 года, и тигренка, отловленного в поселке Лазо в декабре 2016 г.

REHABILITATION AND REINTRODUCTION OF THE AMUR TIGER

The Amur Tiger Center keeps supporting the rehabilitation center that keeps the Amur (Siberian) tiger species who are taken out of the wild.

The Amur Tiger Center has a wardship of a tigress Philippa who now lives in the Center of rehabilitation and reintroduction of tigers and other rare animals in Alekseevka village. The predator rescued in December 2015 has recently celebrated its first birthday and has been transferred into a spacious cage, where it learns to hunt without an assistance. Tigress gets all the necessary veterinary support, has medical examinations and prepares to be released into the wild.

Also, the Amur Tiger Center took over all the expenses of supporting a two-year-old tiger, who was brought to the rehabilitation center in October 2016 and tiger cub that was caught near village Lazo in December 2016.

2887

ЧЕЛОВЕК ПРИНЯЛИ УЧАСТИЕ В ГОЛОСОВАНИИ НА ВЫБОР ИМЕНИ ДЛЯ АМУРСКОГО ТИГРА, ОКАЗАВШЕГОСЯ В ЧЕРТЕ ГОРОДА ВЛАДИВОСТОКА. ТИГРУ БЫЛО ВЫБРАНО ИМЯ ВЛАДИК.

PEOPLE VOTED TO CHOOSE A NAME FOR AN AMUR (SIBERIAN) TIGER THAT CAME TO VLADIVOSTOK IN OCTOBER 2016. NAME VLADIK WAS CHOSEN FOR THE TIGER.



02

НАУЧНО-ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКАЯ И НАУЧНО-ПРАКТИЧЕСКАЯ ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ SCIENTIFIC-RESEARCH, RESEARCH AND PRACTICAL ACTIVITIES



Сотрудничество с Клинико-диагностическим центром
при Приморской государственной сельскохозяйственной академии...38
Создание центра геоинформационных систем.....40

Cooperation with Clinical Diagnostic Center
in Primorskaya State Academy of Agriculture.....39
Creation of the GIS-Center.....40



СОТРУДНИЧЕСТВО С КЛИНИКО-ДИАГНОСТИЧЕСКИМ ЦЕНТРОМ ПРИ ПРИМОРСКОЙ ГОСУДАРСТВЕННОЙ СЕЛЬСКОХОЗЯЙСТВЕННОЙ АКАДЕМИИ (ПГСХА)

Дружба между Центром «Амурский тигр» и Клинико-диагностическим центром по изучению болезней крупных животных, амурского тигра и дальневосточного леопарда при Приморской государственной сельскохозяйственной академии началась в 2014 году, когда было подписано соглашение о сотрудничестве.

В рамках этого соглашения Центром «Амурский тигр» были приобретены тепловая пушка, которая позволяет оперативно разморозить туши животных для проведения экспертиз, рефрижераторный контейнер объемом 20 тонн для хранения туш и частей погибших животных, представляющих научный интерес или являющихся вещественными доказательствами в рамках уголовных дел. Обязанности по обслуживанию и ремонту контейнера и обеспечение клинико-диагностического центра расходны-

ми материалами Центр «Амурский тигр» взял на себя.

Подчеркнем, что модернизация ветеринарного клинико-диагностического центра позволит улучшить качество подготовки специалистов в области ветеринарии и судебной экспертизы, проводить исследования заболеваний амурского тигра, а также оперативно оказывать помощь и лечить больных животных.

75

**ПОСТАНОВЛЕНИЙ
НА ПРОВЕДЕНИЕ
ЭКСПЕРТИЗ В КЛИНИКО-
ДИАГНОСТИЧЕСКОМ
ЦЕНТРЕ ПО ИЗУЧЕНИЮ
БОЛЕЗНЕЙ КРУПНЫХ
ЖИВОТНЫХ ПРИ
ПГСХА ВЫНЕСЕНО
В 2016 ГОДУ. В КАЖДОМ
ПОСТАНОВЛЕНИИ
1-15 ЖИВОТНЫХ.**



COOPERATION WITH CLINICAL DIAGNOSTIC CENTER IN PRIMORSKAYA STATE ACADEMY OF AGRICULTURE

The friendship between the Amur Tiger Center and Clinical diagnostic center for the study of large animal diseases, the Amur (Siberian) tiger and the Amur leopard at the Primorskaya State Academy of Agriculture started in 2014. That year an agreement on cooperation was signed.

Under this agreement, the Amur Tiger Center purchased a heat gun that allows quick defrosting of the animal carcass for examination; refrigerated container, the payload mass of which is 20 tons, for the storage of carcasses and parts

of dead animals, which are of scientific interest or are material evidence in criminal cases. The Amur Tiger Center took over the maintenance and repair of the container as well as providing the clinical diagnostic center with expendables.

We emphasize that the modernization of Veterinary clinical diagnostic center will improve the quality of training of veterinary and forensics specialists, will promote the research of the Amur (Siberian) tiger diseases and efficient treatment of sick animals.

75

**ORDERS FOR CARRYING
OUT EXAMINATIONS IN
CLINICAL DIAGNOSTIC
CENTER IN PRIMORSKAYA
STATE ACADEMY OF
AGRICULTURE WERE
DECREED IN 2016.
EACH ORDER INCLUDES
1-15 ANIMALS.**



СОЗДАНИЕ ЦЕНТРА ГЕОИНФОРМАЦИОННЫХ СИСТЕМ

За период с 1996 года накоплены большие информационные массивы (ГИС и базы данных), относящиеся к различным учетам, проводившимся в ареале амурского тигра

Чтобы использовать эту информацию в задаче сохранения амурского тигра, возникла необходимость создания ГИС-центра, основной задачей которого будет обработка информации, которая так или иначе касается тигра и леопарда.

В 2016 году Центр «Амурский тигр» поддержал идею создания ГИС-центра и выделил грант на эти цели.

Результаты работы центра позволят эффективно планировать и выполнять стратегию по сохранению и увеличению популяции амурского тигра.

CREATION OF THE GIS-CENTER

Since 1996 large amounts of information (GIS and database), relating to different records, conducted in the Amur (Siberian) tiger's range, as well as other important information has been accumulated.

To use it for the conservation of the Amur (Siberian) tiger, it became necessary to create a GIS-Center. Its main task is to process information that is somehow related to the tiger and the leopard.

In 2016, the Amur Tiger Center supported the establishment of the GIS-Center and allocated grant for this purposes.

The results will allow effectively plan and execute a strategy to maintain and increase the population of the Amur (Siberian) tiger.



03

ОБРАЗОВАТЕЛЬНАЯ И ПРОСВЕТИТЕЛЬСКАЯ ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ EDUCATIONAL ACTIVITY



Магистерская программа ДВФУ.....	44
Сотрудничество со Всероссийским детским центром «Океан».....	46
Сотрудничество с журналом «Мурзилка».....	50
День тигра во Владивостоке – 2016.....	52
Студенческий отряд «Тигр».....	64
Квест в Московском зоопарке.....	74
II Всероссийский экологический детский фестиваль.....	76
Лучший урок письма.....	78
Приключения тигренка Амурчика.....	82
Конкурс «Новая детская книга».....	84

The master's program of Far Eastern Federal University.....	44
Cooperation with the All-Russian Children's Center "Okean".....	46
Cooperation with Murzilka magazine.....	50
The Tiger Day in Vladivostok 2016.....	52
Student Team "Tiger".....	64
Quest dedicated to the World Wildlife Day in the Moscow Zoo.....	74
The II All-Russian Environmental Children's Festival.....	76
Best Spelling Letters.....	78
Amurchik the baby-tiger.....	82
Contest "New Children's Book".....	84



МАГИСТЕРСКАЯ ПРОГРАММА ДАЛЬНЕВОСТОЧНОГО ФЕДЕРАЛЬНОГО УНИВЕРСИТЕТА

При поддержке Центра «Амурский тигр» в 2014 году в Дальневосточном федеральном университете на базе Школы естественных наук была создана новая магистерская программа «Сохранение биоразнообразия» (направление «Биология»).

В 2016 году пятеро молодых специалистов по сохранению редких видов растений и животных, в том числе амурского тигра, защитили магистерскую диссертацию и стали сотрудниками природоохранных и научных организаций.

Центр «Амурский тигр» обеспечил достойную стипендию для студентов, обучающихся по магистерской программе «Сохранение биоразнообразия» ДВФУ.

THE MASTER'S PROGRAM OF FAR EASTERN FEDERAL UNIVERSITY

In 2014 with the support of the Amur Tiger Center, a new master's program called "Biodiversity Conservation" (the school of Biology) was founded at Far Eastern Federal University on the basis of the School of Natural Sciences.

In 2016, five young specialists in conservation of rare plant and animal species, including the Amur (Siberian) tiger, got their masters degrees and joined the ranks of environmental and scientific organizations.

The Amur Tiger Center has provided worthy scholarships to students enrolled in the "Biodiversity Conservation" master's program of FEFU.





СОТРУДНИЧЕСТВО СО ВСЕРОССИЙСКИМ ДЕТСКИМ ЦЕНТРОМ «ОКЕАН»

Центр «Амурский тигр» и ВДЦ «Океан» ведут сотрудничество с 2014 года.

Присоединившись к программе сохранения популяции амурского тигра, «Океан» стал одним из самых активных ее участников. Детский центр ежегодно возглавляет карнавальную колонну на городском празднике «День тигра» во Владивостоке (стр. 54); проводит тематический час «Тигр – хозяин тайги» и конкурсы детских рисунков «Один день из жизни амурского тигра». Календари с работами победителей распространяются по образовательным учреждениям России.

Кроме того, в «Океане» создают мультипликационную социальную рекламу, а вожатые центра ежегодно высаживают молодые кедровые саженцы, помогая тем самым сохранению Уссурийской тайги.

COOPERATION WITH THE ALL-RUSSIAN CHILDREN'S CENTER "OKEAN"

The Amur Tiger Center and the ARCC "Okean" (Ocean) have been cooperating since 2014.

After joining the program on the Amur (Siberian) tiger conservation, "Okean" has become one of the most active participants. The Children's Center annually holds the carnival column at the Tiger Day city festival in Vladivostok (page 54); holds themed meetings called "Tiger - the master of the taiga" and a children's drawings contest called "A day in the life of the Amur (Siberian) tiger". The calendars with drawings of the winners are distributed at the Russian educational institutions.

In addition, "Okean" is creating an animated social advertisement and guides of the Center annually plant young cedars, thereby helping the preservation of the Ussuri taiga.

~2500

**МОЛОДЫХ КЕДРОВ
БЫЛИ ВЫСАЖЕНЫ
В ЛЕСНОМ МАССИВЕ
НЕДАЛЕКО ОТ
ДЕРЕВНИ КАМЕНУШКА
УССУРИЙСКОГО РАЙОНА**

**ABOUT 2500 CEDAR
SEEDLINGS WERE
PLANTED IN A FOREST
NEAR THE VILLAGE
KAMENUSHKA IN
USSURIISKY REGION**



В апреле 2016 года директора дружественных организаций вновь пожали друг другу руки, обсудили дальнейшее сотрудничество и поставили свои подписи под документом о передаче в дар всероссийскому детскому центру двух панно с изображением полосатых хищников от Центра «Амурский тигр».

Совместными усилиями Центра «Амурский тигр» и ВДЦ «Океан» разработана образовательная программа для школьников по уникальной флоре и фауне Дальнего Востока, которая сейчас активно внедряется на базе «Океана».

В мае 2016 года 140 студентов – вожатых ВДЦ «Океан» приняли участие в акции по лесовосстановлению, организованной Центром «Амурский тигр» в сотрудничестве с Департаментом лесного хозяйства Приморского края.



In April 2016, the Directors of the amicable organizations shook hands again and discussed further cooperation. They signed a document about the Amur Tiger Center donating two panels depicting tigers to the All-Russian Children's Center.

The Amur Tiger Center and the All-Russian Children's Center have developed school educational programs dedicated to the unique flora and fauna of the Far East, which is now being actively implemented by "Okean".

In May 2016, 140 students - guides of ARCC "Okean" took part in the reforestation organized by the Amur Tiger Center in collaboration with the Forestry Department of Primorsky Krai.





СОТРУДНИЧЕСТВО С ЖУРНАЛОМ «МУРЗИЛКА»

Журнал «Мурзилка» – это популярный литературно-художественный журнал для детей младшего школьного возраста. Издается с 16 мая 1924 года и с этого момента его выпуск не прерывался.

За время существования журнала в нем печатались классики детской литературы и лучшие художники-иллюстраторы. Современный «Мурзилка» – это увлекательные рассказы и стихотворения, яркие рисунки, статьи обо всем на свете, кроссворды, раскраски, самоделки и игры.

В январе-феврале 2016 года Центр «Амурский тигр» совместно с «Мурзилкой» и оргкомитетом Общероссийского фестиваля «Первозданная Россия» провели конкурс детского рисунка «Дикие кошки России». Работы принимались в 4 номинациях:

1. Дикие кошки России в естественной среде обитания;
2. Дикие кошки России. Мамы и дети;
3. Сильные, но уязвимые (социальная реклама);
4. Приз зрительских симпатий.

На конкурс поступило свыше 1000 работ, а победители были объявлены в рамках Общероссийского фестиваля «Первозданная Россия» в Центральном доме художника.

COOPERATION WITH MURZILKA MAGAZINE

Murzilka is a popular magazine for 6- to 12-year-olds. It has been published steadily since May 16, 1924.

During the existence of the magazine great children's book authors wrote for it and best children's artists made illustrations for it. Modern Murzilka publishes fascinating stories and poems, vivid pictures, articles on any topics, puzzles, coloring books, games and DIYs.

In January-February 2016, the Amur Tiger Center in cooperation with Murzilka and the organizing committee of the All-Russian festival "Pristine Russia" held a contest of children's drawings called "Wild cats of Russia". There were four award categories:

1. Wild cats of Russia in their natural habitat
2. Wild cats of Russia. Mothers and children
3. Strong, but vulnerable (PSAs)
4. People's Choice Award

More than 1,000 works were submitted to the contest, and the winners were announced at the All-Russia festival "Pristine Russia" in the Central House of Artist.

В сентябре 2016 года вышел специальный, «тигриный» номер журнала, приуроченный к празднованию во Владивостоке Дня тигра (стр. 54). На 24 страницах собраны рассказы, стихотворения, рисунки, игры и головоломки о самом крупном представителе семейства кошачьих.

In September 2016 a special Tiger issue dedicated to the Tiger Day festival in Vladivostok (page 54) was released. 24 pages contained stories, poems, pictures, games and puzzles about the biggest cat in the world.



**В 2012 ГОДУ
ЖУРНАЛ ЗАНЕСЕН
В КНИГУ РЕКОРДОВ
ГИННЕССА™
КАК ДЕТСКИЙ
ЖУРНАЛ С САМЫМ
ДЛИТЕЛЬНЫМ
СРОКОМ ИЗДАНИЯ**

**FACT: IN 2012,
THE MAGAZINE
WAS IN THE BOOK
OF GUINNESS
WORLD RECORDS™
AS THE CHILDREN'S
MAGAZINE WITH
THE LONGEST
PERIOD OF
PUBLICATION**



Спецномер журнала «Мурзилка»
Murzilka Magazine Special
Edition (in Russian)

<https://goo.gl/ecX014>



ДЕНЬ ТИГРА ВО ВЛАДИВОСТОКЕ – 2016

По традиции, берущей свое начало в 2000 году, в последние выходные дни сентября улицы Владивостока окрашиваются в оранжево-черные цвета – столица Приморья отмечает День тигра.

История этого праздника берет свое начало в 2000 году, когда известный писатель-охотовед Владимир Тройнин выступил с инициативой учреждения праздника, посвященного главному обитателю и символу Приморья – амурскому тигру.

Идея проведения Дня тигра нашла поддержку среди жителей и властей города, и уже в 2001 году празднику был придан статус официального.

В 2016 году День тигра состоялся уже в 17-й раз. Приблизившись вплотную к своему совершеннолетию, праздник вырос и вышел за традиционные рамки субботы и воскресенья. Праздничные мероприятия благодаря совместным усилиям Центра

«Амурский тигр», администрации Приморского края и Владивостока проходили в городе в течение всей недели и собрали рекордное количество участников.

THE TIGER DAY IN VLADIVOSTOK 2016

According to tradition, dating back to 2000, on the last weekend of September the streets of Vladivostok are painted in orange and black - the capital of Primorye celebrates the Tiger Day.

The history of this festival dates back to 2000, when famous writer and hunting expert Vladimir Troinin initiated the establishment of the holiday, dedicated to the main character and the inhabitant of Primorsky Krai - the Amur (Siberian) tiger. The idea of the Tiger Day met support among peo-

ple and the city authorities, and by 2001 the holiday became official.

In 2016, the Tiger Day was held for the 17th time. Getting close to its adulthood, the holiday has developed and the celebration went beyond the traditional Saturday and Sunday. Thanks to the joint efforts of the Amur Tiger Center, the Administration of Primorsky Krai and Vladivostok Administration, the festivities were held in the city throughout the week and reached a record number of participants.





Первыми поздравить амурского тигра с праздником собрались самые юные жители Владивостока.

20 сентября порядка 40 школьников младших классов приняли участие в мастер-классе по росписи граффити-стены под руководством художника Павла Шугурова. Дети, вооружившись кистями, валиками и красками, с задором рисовали на подпорной стене возле Дворца детского творчества знакомый им пейзаж – море, корабли, сопки и, конечно же, амурского тигра.



23 сентября Центр «Амурский тигр» преподнес молодым горожанам еще один подарок. В Детской библиотеке им. А.С. Пушкина состоялась презентация новой книги о приключениях тигренка Амурчика – «Амурчик в городе, или Новые приключения тигренка» (стр. 84). Каждый юный читатель получил в этот день по новой книге с автографом автора – Сергея Георгиева.

The first ones to congratulate the Amur (Siberian) tiger were the youngest citizens of Vladivostok.

On September 20, Tuesday, about 40 primary school children took part in a master class on painting a graffiti wall under the guidance of artist Pavel Shugurov. Children, armed with brushes, rollers and paint, were painting with enthusiasm a familiar landscape - the sea, ships, hills and the mysterious and majestic Amur (Siberian) tiger on a retaining wall near the Palace of children's creativity.

On September 23 the Amur Tiger Center presented another holiday gift to young citizens. The presentation of a new book about the adventures of a tiger cub called Amurchik - "Amurchik in the city, or new adventures of the tiger cub" (page 84) took place in the Children's Library named after A. S. Pushkin. That day all young readers got a copy of the new book autographed by the author - Sergey Georgiev.



~1000

БЕСПЛАТНЫХ
ЭКЗЕМПЛЯРОВ КНИГИ
ПРО ТИГРЕНКА БЫЛО
РАСПРОСТРАНЕНО ЗА
ПРАЗДНИЧНУЮ НЕДЕЛЮ

MORE THAN 1,000
COPIES OF THE
BOOK WERE GIVEN
AWAY DURING THE
HOLIDAY WEEK





24 сентября на Корабельной набережной состоялось торжественное открытие мемориального комплекса Василию Ощепкову, родоначальнику российской школы дзюдо и одному из основателей самбо.

Герои скульптурной группы – Василий Сергеевич Ощепков, открывший в начале прошлого века первый кружок дзюдо в России именно во Владивостоке, создатель дзюдо Кано Дзигоро – вручивший черный пояс Василию Ощепкову, а также представитель древнего рода мастеров японских боевых искусств сенсей Хидетеси Томабечи.

Помимо выдающихся мастеров единоборств на территории сквера установлен еще один небольшой арт-объект – скульптура борющихся тигрят. Знаменитый дальневосточник Василий Ощепков при разработке приемов, в том числе самбо, опирался на моторику тигра, который является непревзойденным хищником.

Мемориальный комплекс передан в дар Владивостоку от Центра «Амурский тигр». Скульптор – Петр Чегодаев, архитектор – Анатолий Мельник.



КАК ХОРОШО ИЗВЕСТНО ГОСПОДИНУ ПУТИНУ, ВАСИЛИЙ ОЩЕПКОВ, РОДОНАЧАЛЬНИК КОДОКАН-ДЗЮДО В РОССИИ, ЗДЕСЬ, НА КОРАБЕЛЬНОЙ НАБЕРЕЖНОЙ, В ДОМЕ 21, ОТКРЫЛ ПЕРВЫЙ В РОССИИ ТРЕНИРОВОЧНЫЙ ЗАЛ ДОДЗЕ (ИНТЕРЕСНО, ЭТО ЗДАНИЕ СЕЙЧАС СОХРАНИЛОСЬ?). Я С УДОВОЛЬСТВИЕМ ПРОЙДУСЬ ПО ЭТИМ МЕСТАМ, КОГДА ПРИЕДУ СЮДА В СЛЕДУЮЩИЙ РАЗ. И МНЕ БЫ ОЧЕНЬ ХОТЕЛОСЬ, ЧТОБЫ ЭТО СЛУЧИЛОСЬ В САМОМ БЛИЖАЙШЕМ БУДУЩЕМ».

Из речи премьер-министра Японии Синдзо Абэ в ходе пленарного заседания на ВЭФ – 2016



Больше информации о комплексе

<https://goo.gl/Smh00n>

On September 24 on Korabelnaya quay the grand opening of Vasily Oschepkov (the founder of the Russian school of judo and one of the founders of Sambo) memorial complex took place.

The heroes of the sculptural group are Vasily Sergeyevich Oschepkov, who founded the first judo school in Russia, Vladivostok at the beginning of the XXth century, judo-founder Kanō Jigorō, who handed the black belt to Vasily Oschepkov, and representative of an ancient family of masters of Japanese martial arts, sensei Hidetesi Tomabechi.

There is another object in the park in addition to the complex of great masters of martial arts - a sculpture of fighting tiger cubs. When famous citizen of the Russian Far East Vasily Oschepkov was developing his techniques (including Sambo), he based on the motility of the tiger - a consummate predator.

The memorial complex was donated to the city of Vladivostok by the Amur Tiger Center. Sculptor: Peter Chegodaev, architect: Anatoly Melnik.



AS IS WELL KNOWN TO MR PUTIN, VASILY OSCHEPKOV IS THE FOUNDER OF JUDO KODOKAN IN RUSSIA. HERE, ON THE KORABELNAYA RIVERSIDE 21, HE LAUNCHED THE FIRST DOJO GYM IN RUSSIA (INTERESTINGLY, IS THIS BUILDING PRESERVED?). I WILL BE PLEASED TO PASS ALONG THIS PLACE WHEN I GET HERE NEXT TIME. AND I WOULD REALLY LIKE IT TO HAPPEN IN THE NEAREST FUTURE".

From the speech of Japanese Prime Minister Shinzō Abe at plenary session on EEF 2016



Memorial complex in details

<https://goo.gl/TIL2JI>



Вечером 24 сентября на Приморской сцене Мариинского театра состоялось торжественное вручение благодарностей и почетных грамот Президента Российской Федерации Владимира Путина, наград Русского географического общества и наград Центра «Амурский тигр» за вклад в дело сохранения уникального природного комплекса юга Дальнего Востока.

Награды «тигриным героям» вручил помощник Президента Российской Федерации – начальник Контрольного управления Президента Российской Федерации, председатель Наблюдательного совета Центра «Амурский тигр» Константин Чуйченко.

Завершилась субботняя программа Дня тигра – 2016 премьерой одноактных балетов Мариинского театра «Бемби» и «В джунглях».



On the evening of September 24 at Primorskaya stage of the Mariinsky Theatre a solemn presentation of Vladimir Putin's presidential Certificates of Gratitude and of Honor, the Russian Geographical Society and the Amur Tiger Center's awards for contribution to the preservation of the unique natural complex of the southern Far East was held.

The Saturday program of the Tiger Day ended with the premiere of one-act ballets of the Mariinsky Theatre "Bambi" and "The Jungle".

The awards to the "tiger heroes" were presented by Konstantin Chuychenko, Aide to the President of the Russian Federation – Head of the Presidential Control Directorate and Chairman of the Amur Tiger Center's Supervisory Council.



Полный список награжденных
Complete list of awards recipients

<https://goo.gl/GMgsN2>



Основным событием празднования Дня тигра стало большое карнавальное шествие по Океанскому проспекту.

В нем приняли участие более 15 тысяч человек в костюмах и гриме полосатых хищников.

Во главе карнавала двигалась специализированная техника – 7 автомобилей, 4 квадроцикла и КАМАЗ, передаваемая Центром «Амурский тигр» службам охотничьего надзора и охотхозяйства Приморского края. Новая техника будет использоваться для охраны охотничьих угодий, а это 80% ареала амурского тигра.

>30 ТЫС.

ЧЕЛОВЕК ПРИНЯЛИ
УЧАСТИЕ В ДНЕ
ТИГРА – 2016



The main event of the Tiger Day was a big carnival procession along Okeansky Avenue.

More than 15 thousand people in tiger costumes and tiger make-up took part in the procession.

The procession was led by specialized equipment: 7 Vehicles, 4 ATV and a KAMAZ. This equipment was given to the Services of hunting supervision and hunting farms of Primorsky Krai by the Amur Tiger Center. It will be used for the protection of hunting grounds, which is 80% of the areal of the Amur (Siberian) tiger.

>30 THOUSAND

PEOPLE TOOK PART
IN THE TIGER DAY 2016





В воскресенье во Владивосток прибыли «Тигролет» (стр. 150) и поезд РЖД, оформленный изображениями амурских тигров и дальневосточных леопардов (стр. 114).

Празднование Дня тигра во Владивостоке завершилось ярким концертом. Горожан поздравили группы «Листья травы» и «Звери», а известный британский рок-музыкант Кен Хенсли и его группа Our Propaganda представили песню, посвященную амурским тиграм.

On Sunday, "Tigrolet" (a plane with an image of a tiger) (page 150) and a train, decorated with images of Amur (Siberian) tigers and Amur leopards arrived in Vladivostok (page 114).

The celebration of the Tiger Day ended with a spectacular concert. Music bands "List'ya travy" (Leaves of Grass) and "Zveri" (Animals) performed in front of the citizens. And famous British rock musician Ken Hensley with his band Our Propaganda presented a song dedicated to the Amur (Siberian) tiger.

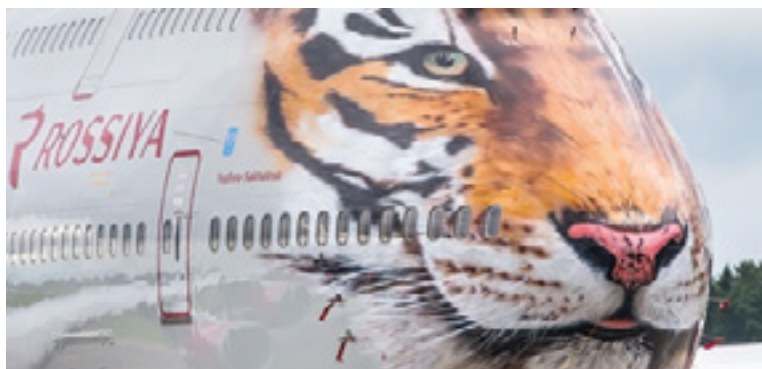


Фото и видео «Дня тигра»
Photos and videos of the Tiger Day

<https://goo.gl/RPBXiy>



СТУДЕНЧЕСКИЙ ОТРЯД «ТИГР»

Студенческий экологический отряд «Тигр» – образовательно-просветительский проект, созданный в 2014 году Центром «Амурский тигр» и Сихотэ-Алинским государственным заповедником.

Цели проекта:

- Благоустройство уникального природного комплекса заповедников;
- Поддержка и создание инфраструктуры в заповедниках и национальных парках;
- Развитие волонтерского движения и экотуризма на Дальнем Востоке;
- Экологическое просвещение, воспитание экологической культуры и бережного отношения к природе среди молодежи;
- Передача студентам старших курсов профильных вузов теоретических и практических знаний и навыков, необходимых для работы на охраняемых природных территориях;
- Поддержка молодых специалистов в выборе специальности.

STUDENT TEAM "TIGER"

Student environmental group "Tiger" is an educational project created in 2014 by the Amur Tiger Center and Sikhote-Alin State Nature Reserve.

Objectives of the project:

- Improvement of unique nature reserves;
- Infrastructure in nature reserves and national parks;
- Development of the volunteer movement and ecotourism in the Far East;
- Environmental education and development of ecological culture and respect for nature among young people;

- Transfer theoretical and practical knowledge and skills necessary to work in protected areas to senior students of specialized universities;
- Support for young professionals in choosing their major.



Фото и видео о студенческом отряде «Тигр» в Сихотэ-Алинском заповеднике, фронт работ, интервью с участниками проекта

Photos and videos of Student team "Tiger" in Sikhote-Alin Reserve, field of operations, interviews with participants

<https://goo.gl/zeOpmv>





В 2016 году к проекту присоединился Лазовский государственный заповедник, где было положено начало обустройству экологической тропы на живописном острове Петрова, известного своей реликтовой тисовой рощей.

Помимо укладки и отсыпки тропы на острове были обустроены две смотровые площадки и одна – у целительного родника, установлены перила на крутом подъеме. В самой бухте Петрова студенты привели в порядок инфраструктуру: обновили домики для проживающих и для сотрудников заповедника, установили навесы, спасающие от палящего солнца или дождя во время ожидания лодки. Центром «Амурский тигр» были возведены новые деревянные причалы, а также приобретена лодка.

В Сихотэ-Алинском заповеднике в 2016 году было уложено 700 м настила по одной из наиболее сложных троп «Бухта Голубичное», в том числе расчищена и отсыпана тропа к самому трудному участку подъема – горе Каланче.

Также студенты провели профилактику уже устроенных ранее троп – «Мыс Северный» и «Озеро Благодатное». Под чутким руководством столяра заповедника студенты возвели двухэтажную смотровую вышку, обустроили две въездные зоны, установили стелу, обновили указатели по маршрутам.

ВОЗВЕДЕНО:

5 МОСТОВ РАЗЛИЧНОГО УРОВНЯ СЛОЖНОСТИ



4 СМОТРОВЫЕ ПЛОЩАДКИ



5 НАБЛЮДАТЕЛЬНЫХ ВЫШЕК-БЕСЕДОК



КРОМЕ ТОГО, ОБУСТРОЕНЫ ТЕРРИТОРИИ КОРДОНОВ И СТОЯНОК ДЛЯ ТУРИСТИЧЕСКИХ ГРУПП

ЗА ТРИ СЕЗОНА ПРОЕКТА УЧАСТНИКИ СТУДЕНЧЕСКОГО ОТРЯДА «ТИГР» БЛАГОУСТРОИЛИ В СИХОТЭ-АЛИНСКОМ И ЛАЗОВСКОМ ЗАПОВЕДНИКАХ:



Фото и видео о студенческом отряде «Тигр» в Лазовском заповеднике, фронт работ, интервью с участниками проекта

<https://goo.gl/x1Y62e>



In 2016, Lazovsky State Nature Reserve joined the project. The picturesque island of Petrov known for its fabulous relic yew grove is a part of this Reserve. The arrangement of the ecological path was settled there.

In addition to the laid flooring and dumping trails a couple of other objects were equipped on the island: two viewing platforms, a playground near the healing spring and railings on steep inclines. In the bay of Petrov students have put the infrastructure right: repaired cabins for guests and employees of the reserve, established shelters to protect from the scorching sun or the rain while waiting for the boat. The Amur Tiger Center built new wooden piers and purchased a boat.

2016 along one of the most difficult trails in Sikhote-Alin Reserve - Bukhta Golubichnoe. The trail to the most difficult part of the lift - Mount Kalancha was cleared and paved.

Also, students repaired the trails that had been already built - Mys Severny (Cape Severny) and Ozero Blagodatnoe (lake Blagodatnoe). Under the guidance of the reserve's carpenter students built a lovely two-storey observation tower, established two entry zones, a stele, renewed signages along the routes.

WERE BUILT:

5 BRIDGES OF VARIOUS DIFFICULTY LEVELS



4 VIEWING PLATFORMS



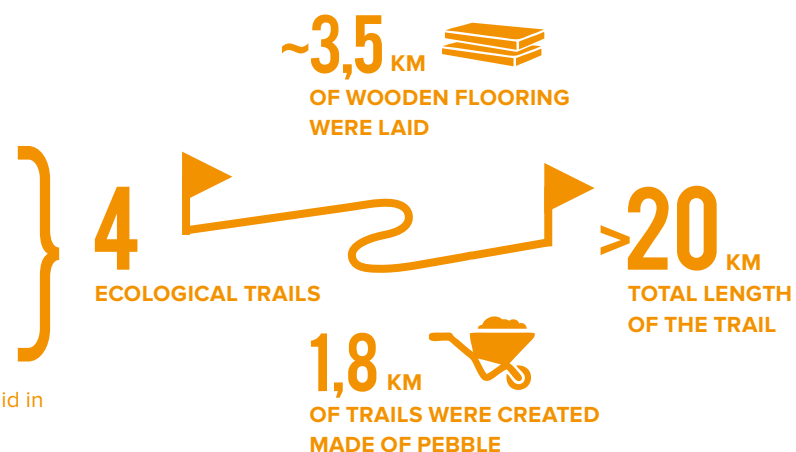
5 OBSERVATION TOWERS



ALSO STUDENTS CREATED FRIENDLY ENVIRONMENT CORDONS AND PARKING FOR TOURIST GROUPS

AFTER THREE SEASONS OF THE PROJECT, PARTICIPANTS CIVILIZED IN SIKHOTE-ALIN AND LAZOVSKY RESERVES:

700 meters of flooring was laid in



Photos and videos of Student team "Tiger" in Lazovsky Reserve, field of operations, interviews with participants

<https://goo.gl/bvcq9x>



НАСЫЩЕННАЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНАЯ ПРОГРАММА И РАБОТА БОК О БОК СО СПЕЦИАЛИСТАМИ ЗАПОВЕДНИКОВ ПОМОГАЮТ «ТИГРАМ» ПОЛУЧАТЬ ПРАКТИЧЕСКИЕ И ТЕОРЕТИЧЕСКИЕ ЗНАНИЯ В ОБЛАСТИ ПРИРОДООХРАННОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ И ОПРЕДЕЛИТЬСЯ СО СВОЕЙ БУДУЩЕЙ СПЕЦИАЛЬНОСТЬЮ. ВСЕ БОЛЬШЕ И БОЛЬШЕ «ВЫПУСКНИКОВ» СТУДЕНЧЕСКОГО ОТРЯДА ДЕЛАЮТ ВЫБОР В ПОЛЬЗУ «ПРИРОДООХРАННОЙ РАБОТЫ».

Сергей Арамилев,
директор Дальневосточного филиала
Центра «Амурский тигр»



СТУДЕНЧЕСКИЙ ОТРЯД «ТИГР», ЯВЛЯЯСЬ УЧАСТНИКОМ РОССИЙСКИХ СТУДЕНЧЕСКИХ ОТРЯДОВ, ЕЖЕГОДНО ПОСВЯЩАЕТ В СВОИ РЯДЫ ДЕСЯТКИ СТУДЕНТОВ

Студенческий отряд «Тигр» приобрел широкую популярность среди учащихся – число заявок превышает количество доступных мест. Кроме того, многие из ребят, кому посчастливилось принять участие в проекте, стремятся вернуться в него в следующем году. Некоторым это удается.

В общей сложности за три года, прошедших с момента старта проекта, его участниками стали более 70 студентов старших курсов из 11 российских вузов.

Вузы — участники проекта:

- Алтайский государственный аграрный университет.
- Воронежский государственный аграрный университет им. Петра Великого.
- Государственный аграрный университет Северного Зауралья.
- Дальневосточный государственный аграрный университет.
- Дальневосточный федеральный университет.
- Московская ветеринарная академия им. К.И. Скрябина.

- Московский государственный университет им. М.В. Ломоносова.
- Новосибирский государственный аграрный университет.
- Приморская государственная сельскохозяйственная академия.
- Санкт-Петербургская государственная академия ветеринарной медицины.
- Уральский государственный аграрный университет.





RICH EDUCATIONAL PROGRAMS AND WORK ALONGSIDE THE EXPERTS OF THE RESERVE HELP THE STUDENTS RECEIVE PRACTICAL AND THEORETICAL KNOWLEDGE IN THE FIELD OF ENVIRONMENTAL MANAGEMENT, AND MAKE DECISIONS ABOUT THEIR FUTURE PROFESSION. MORE AND MORE GRADUATES OF THE PROJECT HAVE OPTED FOR CAREER IN ENVIRONMENTAL PROTECTION".

Sergey Aramilev,
Head of the Far-Eastern branch
of the Amur Tiger Center

i **STUDENT GROUP "TIGER" BEING A PART OF RUSSIAN STUDENT'S GROUPS, EACH YEAR BRINGS DOZENS OF STUDENTS TO IT**

"Tiger" has gained wide popularity among students - the number of applications exceeds the number of vacancies. In addition, many kids who were lucky enough to participate in the project are eager to get back to it next year. Some succeed.

In total, in three years that have passed since the start of the project, more than 70 undergraduate students from 11 Russian universities took part in it.

Higher education institutions — participants of the project:

- Altai State Agrarian University
- Voronezh State Agricultural University N.A. Emperor Peter the Great
- Agrarian State University of Northern Zauralye
- Far East State Agrarian University
- Far Eastern Federal University
- Moscow State Academy of Veterinary Medicine and Biotechnology named after K.I. Scriabin
- Lomonosov Moscow State University
- Novosibirsk State Agrarian University
- Primorskaya State Academy of Agriculture
- St. Petersburg State Academy of Veterinary Medicine
- Ural State Agricultural University



КВЕСТ, ПОСВЯЩЕННЫЙ ВСЕМИРНОМУ ДНЮ ДИКОЙ ПРИРОДЫ, В МОСКОВСКОМ ЗООПАРКЕ

Всемирный день дикой природы отмечается ежегодно 3 марта.

Памятный день был установлен 20 декабря 2013 года на 68-й сессии Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций с тем, чтобы обратить внимание на многообразие и красоту дикой фауны и флоры.

Кроме того, этот день призван напомнить о необходимости усиления борьбы с преступлениями в отношении дикой природы.

Центр «Амурский тигр» организовал на территории Московского зоопарка познавательный квест «По следам амурского тигра». Участники игры должны были посетить указанных в карте животных и собрать оставленные возле вольеров подсказки. А затем отгадать кодовое слово и получить приз.

QUEST DEDICATED TO THE WORLD WILDLIFE DAY IN THE MOSCOW ZOO

World Wildlife Day is celebrated worldwide every year on March 3.

The holiday was established on December 20, 2013 on the 68th session of the United Nations General Assembly in order to draw attention to the diversity and beauty of wild fauna and flora.

Moreover, this holiday is meant to remind the world of the need to intensify the fight against wildlife crimes.

In order to emphasize the relationship between wildlife and people of the planet, the Amur Tiger Center organized a cognitive quest called "Following the Amur (Siberian) tiger" in the Moscow zoo.

>200

ЧЕЛОВЕК ПРИНЯЛИ
УЧАСТИЕ В КВЕСТЕ
В ТЕЧЕНИЕ ДНЯ

OVER 200 PEOPLE TOOK
PART IN THE QUEST
DURING THE DAY

Following the quest map, the participants had to visit particular animals and collect clues left near the cages. After that, with the help of the collected tips the participants had to guess the code word and to get a prize if guessed right.



Фотоотчет с квеста
Quest photo-report

<https://goo.gl/XldJ3n>



II ВСЕРОССИЙСКИЙ ЭКОЛОГИЧЕСКИЙ ДЕТСКИЙ ФЕСТИВАЛЬ

5 июня 2016 года, во Всемирный день охраны окружающей среды, в Парке культуры и отдыха им. М. Горького состоялся Всероссийский экологический детский фестиваль, организованный Министерством природных ресурсов и экологии РФ.

Центр «Амурский тигр» принял активное участие в фестивале, организовав одну из площадок, на которой для всех желающих были подготовлены развлекательно-познавательные игры, квесты и мастер-классы.

Также у посетителей парка была возможность собрать огромный трехмерный пазл, попробовать себя в роли художника по росписи или попытаться изготовить тигриную маску в технике бумажной пластики. Для всех участников были приготовлены памятные призы и сувениры.

Всероссийский экологический детский фестиваль – важное мероприятие в сфере экологического образования детей и молодежи.

Праздник призван продемонстрировать детям и их родителям лучшие отечественные практики в эколого-просветительской сфере, а также привить им любовь и бережное отношение к природе.

THE II ALL-RUSSIAN ENVIRONMENTAL CHILDREN'S FESTIVAL

On June 5, 2016 on the World Environment Day, the All-Russian Environmental Children's Festival, organized by the Ministry of Natural Resources and Ecology of the Russian Federation took place at Gorky Central Park of Culture and Leisure.

The Amur Tiger Center took an active part in the festival. It organized one of the platforms where entertaining and educational games, quests, and master classes were organized for the visitors.

Visitors also got to collect a three-dimensional puzzle and to try to make a tiger mask in the art of paper sculpture. For all the participants the Center prepared prizes and souvenirs.

The All-Russian Environmental Children's Festival is an important event in the field of environmental education of children and youth.

Festival aims to show children and their parents the best Russian practices in the field of environmental education, as well as instill in them the love and respect for nature.



Фотоотчет с фестиваля
Fest photo-report

<https://goo.gl/YsS0xV>





ЛУЧШИЙ УРОК ПИСЬМА

Центр «Амурский тигр» в рамках 14-го Всероссийского конкурса «Лучший урок письма» Почты России объявил новую номинацию – «У меня дома живет амурский тигр».

Название номинации символично. Россия – наш дом, в котором под одной крышей живут не только люди, но и тысячи видов растений и животных. Один из наших соседей по этому дому – амурский тигр – самый крупный в мире и единственный тигр, освоивший жизнь в снегах.

>5000

ПИСЕМ И РИСУНКОВ
ОТ ДЕТЕЙ СО ВСЕЙ
СТРАНЫ ПОСТУПИЛО
В ОРГКОМИТЕТ КОНКУРСА
ЗА ТРИ МЕСЯЦА

DURING THE 3-MONTHS
SUBMISSION PERIOD,
THE ORGANIZING COM-
MITTEE RECEIVED MORE
THAN 5,000 LETTERS
AND DRAWINGS FROM
ALL OVER RUSSIA

BEST SPELLING LETTERS

In the framework of the 14th All-Russian contest "The Spelling Lesson" organized by Pochta Rossii (Russian Post) the Amur Tiger Center announced a new category called "The Amur (Siberian) tiger lives at my place".

The name of the nomination is symbolic. Russia is our home, where people live next to thousands of species of plants and animals. And the Amur (Siberian) tiger - the largest tiger in the world and the only one who has mastered life in the land of snow - is one of our neighbors.

15

НОМИНАЦИЙ

БЫЛО ОБЪЯВЛЕНО
В КОНКУРСЕ 2016 ГОДА.
СРЕДИ НИХ ТЕМЫ,
ПОСВЯЩЕННЫЕ ДРУЖБЕ
НАРОДОВ, СОХРАНЕНИЮ
СЕМЕЙНЫХ ЦЕННОСТЕЙ,
РУССКОМУ ЯЗЫКУ И ДР.

THERE WERE 15
CATEGORIES ANNOUNCED
AT THE 14TH ALL-RUSSIAN
CONTEST "THE SPELLING
LESSON", INCLUDING
TOPICS RELATED TO THE
FRIENDSHIP OF PEOPLES,
THE PRESERVATION OF
FAMILY VALUES, THE
RUSSIAN LANGUAGE,
AND OTHERS





Призовые места в номинации «У меня дома живет амурский тигр» распределились следующим образом:

**I место**

Позднякова Вероника,
с. Новороссия
Шкотовского района
Приморского края;

**II место**

Шамсутдинова Диана,
г. Зеленодольск,
Республика Татарстан;

**III место**

Комов Владимир,
г. Таганрог.

Авторы работ, занявшие первое и второе места, отправились во Владивосток, чтобы принять участие в праздновании Дня тигра (стр. 54).

Участник, занявший третье место, получил памятный приз на торжественной церемонии награждения победителей.

Лауреатами в номинации также стали:
— Ученики 3-го класса МАОУ СОШ № 69 г. Екатеринбурга;
— Глущевская Евгения, г. Киров;
— Ученики Центра детского творчества г. Клина Московской области.

Winners of "The Amur (Siberian) tiger lives at my place" category:

1st place

Veronica Pozdnyakova,
Tsentral'noe village, Shkotovsky
rayon of Primorsky Krai;

2nd place

Diana Shamsutdinova,
Zelenodolsk, Republic of
Tatarstan;

3rd place

Vladimir Komov, Taganrog.

First and second place winners went to Vladivostok to take part in the celebration of the Tiger Day (page 54).

Third place winner was presented a memorable prize during the solemn award ceremony.

Other winners in the category:

— 3rd grade students of Autonomous municipal educational institution "Secondary school № 2" № 69, Ekaterinburg;
— Evgeniya Glushevskaya, Kirov;
— Students of the Klin Center of children's creativity, Moscow Region.



**СБОРНИК
ЛУЧШИХ ПИСЕМ
И РИСУНКОВ,
ПОСТУПИВШИХ
НА КОНКУРС,
БУДЕТ ИЗДАН
В 2017 ГОДУ**

**THE COLLECTION
OF BEST LETTERS
AND DRAWINGS
SUBMITTED FOR
THE CONTEST WILL
BE PUBLISHED
IN 2017**



Работы победителей
Winners' letters

<https://goo.gl/u13fdP>



ПРИКЛЮЧЕНИЯ ТИГРЕНКА АМУРЧИКА

В 2016 году в рамках празднования Дня тигра во Владивостоке состоялась презентация новой книги о приключениях тигренка Амурчика. Третья часть серии получила название «Амурчик в городе, или Новые приключения тигренка».

В течение «тигриной» недели все маленькие (и большие тоже!) поклонники творчества Сергея Георгиева, создателя серии книг о тигренке Амурчике, могли получить книгу с автографом автора.

По завершении праздника Центр «Амурский тигр» также передал часть тиража новой книги в школы Владивостока и Приморского края.

AMURCHIK THE BABY TIGER

During the Tiger Day in Vladivostok – 2016 a new book about the adventures of a tiger cub called Amurchik was presented. The third part of the series is called "Amurchik in the city, or new adventures of the baby tiger".

During the festive "tiger week" all little fans (and even adults) of Sergey Georgiev, the author of a se-

>1000

ЭКЗЕМПЛЯРОВ КНИГИ
БЫЛО БЕСПЛАТНО
РАСПРОСТРАНЕНО
В РАМКАХ ПРАЗДНОВАНИЯ
ДНЯ ТИГРА – 2016

MORE THAN 1,000 COP-
IES OF THE BOOK WERE
GIVEN AWAY DURING
THE TIGER DAY – 2016



Все книги серии
All books in the series (in Russian)

<https://goo.gl/qBovWc>





КОНКУРС «НОВАЯ ДЕТСКАЯ КНИГА»

В 2015–2016 годах состоялся седьмой сезон ежегодного конкурса «Новая детская книга», в который при поддержке Центра «Амурский тигр» введена специальная номинация «Родная природа».

Призеры номинации:



I место

«Совиный волк Бубо»,
автор Анастасия Строкина,
г. Москва;



II место

«Где кикимора живет»,
автор Михаил Пегов,
г. Нижний Новгород;



III место

«В поисках мальчишеского бога»,
автор Дмитрий Ищенко,
г. Мурманск.

CONTEST "NEW CHILDREN'S BOOK"

In 2015-2016 it was the seventh season of the annual contest called "New Children's Book". With the support of the Amur Tiger Center, a special "Nature" category was introduced.

Winners of the nomination:

1st place

"Bubo the Owl wolf" by
Anastasia Strokina, Moscow;

2nd place

"Where kikumora lives" by
Mikhail Pegov, Nizhny Novgorod;

3rd place

"In search of the boy's god" by
Dmitry Ishchenko, Murmansk.

3150

РАБОТ ИЗ БОЛЕЕ ЧЕМ
40 СТРАН МИРА БЫЛО
ПОДАНО НА КОНКУРС
«НОВАЯ ДЕТСКАЯ
КНИГА» В 2016 ГОДУ

3150 APPLICATIONS
FROM MORE THAN
40 COUNTRIES
WERE SUBMITTED
TO THE CONTEST
"NEW CHILDREN'S
BOOK" IN 2016



04

ПРАВОВАЯ ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ LEGAL ACTIVITY



Всероссийский конкурс студенческих научных работ.....	88
Международная научно-практическая конференция «Перспективы развития юридической науки, практики и образования в Азиатско-Тихоокеанском регионе».....	92
Разработка пособия «Научно-практические рекомендации по расследованию преступлений против амурского тигра, предусмотренных статьей 258.1 УК РФ».....	94
Сборник научных трудов «Охрана объектов животного мира: правовые и организационные аспекты».....	96
All-Russian competition of students' scientific works.....	90
International scientific-practical conference "Prospects of development of legal science, practice and education in Asia and the Pacific".....	93
Development of the manual on "Scientific and practical recommendations on investigation of crimes against the Amur (Siberian) tiger, provided for by article 258.1 of the Criminal Code".....	94
The anthology of scientific papers "Protection of objects of wildlife: legal and organizational aspects".....	96



ВСЕРОССИЙСКИЙ КОНКУРС СТУДЕНЧЕСКИХ НАУЧНЫХ РАБОТ

Конкурс на тему «Актуальные проблемы правовой охраны диких животных, в том числе редких и находящихся под угрозой исчезновения» проводился с 1 сентября по 1 декабря 2016 года.

Цель конкурса: привлечение студентов и аспирантов российских вузов к изучению и совершенствованию отраслей права в области правовой охраны диких животных.

НАПРАВЛЕНИЯ:

- состояние и проблемы правового регулирования охраны диких животных, в том числе редких и находящихся под угрозой исчезновения;
- уголовно-правовые и/или административно-правовые механизмы охраны диких животных, в том числе редких и находящихся под угрозой исчезновения: особенности и актуальные проблемы;
- актуальные проблемы судебно-экспертного исследования диких животных;

- право собственности на объекты животного мира, в том числе редкие и находящиеся под угрозой исчезновения виды диких животных: особенности и актуальные проблемы;
- международный опыт правового регулирования в сфере охраны редких и находящихся под угрозой исчезновения видов диких животных; возможность его использования и внедрения в отечественное законодательство.

ЭКСПЕРТНЫЙ КОМИТЕТ:

- Жевлаков Э.Н. – доктор юридических наук, профессор, старший советник юстиции, заслуженный юрист РФ, почетный работник прокуратуры РФ;
- Жеребкина О.А. – старший специалист по правовому обе-

спечению проектов Амурского филиала Всемирного фонда дикой природы;

- Игонина Н.А. – заведующая отделом проблем прокурорского надзора и укрепления законности в сфере конституционных прав и свобод человека и гражданина НИИ Академии Генеральной прокуратуры РФ;
- Александров С.В. – руководитель Apparata Ассоциации юристов России;
- Хазиев Ш.Н. – Старший научный сотрудник сектора проблем правосудия ИГП РАН, кандидат юридических наук;
- Винокуров А.Ю. – почетный работник Прокуратуры РФ, доктор юридических наук, профессор;

- Мухлынина М.М. – заведующая кафедрой уголовно-правовых дисциплин Московский финансово-юридический университет МФЮА, кандидат юридических наук;
- Арамилев С.В. – заместитель генерального директора – директор Дальневосточного филиала Центра «Амурский тигр».

- Российский государственный аграрный университет – МСХА имени К.А. Тимирязева;
- Приморская государственная сельскохозяйственная академия;
- Российский университет дружбы народов;
- Башкирский государственный университет;

ВУЗЫ-УЧАСТНИКИ:

- Дальневосточный федеральный университет (Юридическая школа);
- Московский государственный юридический университет имени О.Е. Кутафина (МГЮА);
- Северо-Западный институт (филиал) Университета имени О.Е. Кутафина;
- Сибирский федеральный университет;
- Иркутский юридический институт (филиал) Академии Генеральной прокуратуры РФ;
- Национальный исследовательский университет «Высшая школа экономики» (Москва);
- Калмыцкий государственный университет им. Б.Б. Городовикова;
- Казанский (Приволжский) федеральный университет;
- Хабаровский государственный университет экономики и права.

ПОБЕДИТЕЛИ:



I место

Гусаренко Дмитрий Михайлович (Хабаровский государственный университет экономики и права) с работой «Особо ценные дикие животные и водные биологические ресурсы как предмет уголовно-правовой охраны»;



II место

Немов Артем Максимович (Московский государственный юридический университет имени О.Е. Кутафина (МГЮА) с работой «Проблемы противодействия браконьерству в отношении редких диких животных в Российской Федерации и пути их решения»;



III место

Хазиахметова Диана Данияровна (Национальный исследовательский университет «Высшая школа экономики», факультет права) с работой «Международно-правовое регулирование торговли биологическими видами, находящимися под угрозой исчезновения».



ALL-RUSSIAN COMPETITION OF STUDENTS' SCIENTIFIC WORKS

Competition "Actual problems of legal protection of wild animals, including rare and endangered" was held from 1 September until 1 December 2016.

Goal: to encourage students and graduate students of Russian universities to study and improve areas of law in the field of legal protection of wild animals.

24 APPLICATIONS

FROM

13 RUSSIAN
HIGHER

EDUCATION INSTITUTIONS
WENT TO THE SECOND
STAGE OF THE COMPE-
TITION

Courses:

- status and problems of legal regulation of the protection of wild animals, including rare and endangered species;
- penal and / or administrative legal mechanisms for protection of wild animals, including rare and endangered species: features and current problems;
- actual problems of forensic study of wild animals;
- ownership of the objects of wildlife, including rare and endangered species of wild animals: features and current problems;
- international experience of legal regulation in the sphere of protection of rare and endangered species of wildlife; the possibility of its use and implementation in domestic legislation.

Expert Committee:

- Zhevlakov E.N. – Juris Doctor, Professor, Senior Counselor of Justice, Honored Lawyer of the Russian Federation.
- Zherebkina O.A. - Senior expert on legal support of projects of the Amur branch of WWF.
- Igonina N.A. - Head of the department of public prosecutor's supervision and the rule of law in the field of constitutional rights and freedoms of man and citizen of the Research Institute of the Academy of General Prosecutor's Office.
- Aleksandrov S.V. – Chief of Staff, Association of Lawyers of Russia
- Khaziev S.N. - Senior Research Fellow, Department of Justice issues GPI RAS, PhD.
- Vinokurov A.Y. - Honorary Worker of the Prosecutor's Office of the Russian Federation, Juris Doctor, Professor.
- Muhlynina M.M. - Head of the Department of Criminal Law MFUA, PhD.
- Aramilev S.V. - Director of the Far Eastern branch of the Amur Tiger Center

Participating higher education establishments:

- Far Eastern Federal University (School of Law)
- Kutafin Moscow State Law University
- North-West Institute (branch) of Kutafin State University
- Siberian Federal University
- Irkutsk Law Institute (branch) of General Prosecutor Office Academy
- National Research Center "Higher School of Economics" (Moscow)
- Russian State Agrarian University - Moscow Timiryazev Agricultural Academy
- Primorskaya State Academy of Agriculture
- Peoples' Friendship University of Russia
- Bashkir State University
- Gorodovikov Kalmyk State University
- Kazan (Privolzhsky) Federal University
- Khabarovsk State University of Economics and Law

Winners:

1st place

Gusarenko Dmitry Mikhailovich (Khabarovsk State University of Economics and Law) with the work "Especially valuable wild animals and aquatic biological resources as an object of criminal law protection"

2nd place

Nemov Artem Maksimovic (Kutafin Moscow State Law University) with the work "Problems of counteraction against poaching of rare wildlife in the Russian Federation and solutions";

3rd place

Khaziakhmetova Diana Daniyarovna (National Research University "Higher School of Economics", Faculty of Law) with the work "International legal regulation of trade in endangered biological species".



МЕЖДУНАРОДНАЯ НАУЧНО-ПРАКТИЧЕСКАЯ КОНФЕРЕНЦИЯ «ПЕРСПЕКТИВЫ РАЗВИТИЯ ЮРИДИЧЕСКОЙ НАУКИ, ПРАКТИКИ И ОБРАЗОВАНИЯ В АЗИАТСКО-ТИХООКЕАНСКОМ РЕГИОНЕ»

6 октября в Дальневосточном федеральном университете состоялась Международная научно-практическая конференция «Перспективы развития юридической науки, практики и образования в Азиатско-Тихоокеанском регионе».

В работе конференции приняли участие ведущие специалисты в области экологического, уголовного и уголовно-процессуального права из России, Республики Корея, США, Японии.

Организаторы мероприятия:

- Юридическая школа Дальневосточного федерального университета;
- Центр «Амурский тигр».

Участники обсудили актуальные темы развития юридической науки и практики в Азиатско-Тихоокеанском регионе, правовой охраны окружающей среды и объектов животного мира, противодействия терроризму и экстремизму в России и странах АТР.

В секции «Проблемы юридической ответственности за нарушение законодательства об охране животного мира в России и странах АТР» одной из важных тем обсуждения стала проблема незаконного использования объектов животного мира, в том чис-

ле особо ценных видов, таких как амурский тигр, популяция которого в дикой природе на сегодня насчитывает 523–540 особей.

С докладом на тему «Пути решения проблем оборота животных, их частей тела и дериватов» выступил директор Дальневосточного филиала Центра «Амурский тигр» Сергей Арамилев.

INTERNATIONAL SCIENTIFIC-PRACTICAL CONFERENCE "PROSPECTS OF DEVELOPMENT OF LEGAL SCIENCE, PRACTICE AND EDUCATION IN ASIA AND THE PACIFIC"

6 October 2016, the Far Eastern Federal University held International scientific-practical conference "Prospects of development of legal science, practice and education in the Asia-Pacific region".

The Conference was attended by leading experts in the field of environmental, criminal and criminal procedural law in Russia, the Republic of Korea, the United States and Japan.

Event organizers:

- Law school of the Far Eastern Federal University;
- The Amur tiger Center.

The participants discussed topical issues of development of legal science and practice in the Asia Pacific region, the legal protection of environment and objects of the animal world, countering terrorism and extremism in Russia and APR countries.



In the section "Problems of legal liability for the violation of legislation on protection of fauna in Russia and the Asia-Pacific region," one of the main topics of discussion was the problem of the illegal use of wildlife, including high-value species such as the Amur (Siberian) tiger population that is represented by only 523 - 540 individuals in a wildlife. Director of the Far Eastern branch of the Amur Tiger Center Sergey Aramilev made a presentation on the topic "Ways of solving the problems of animal trafficking, their body parts and derivatives".



Сборник докладов участников конференции
Reports made on the conference

<https://goo.gl/k1XT56>



РАЗРАБОТКА ПОСОБИЯ «НАУЧНО-ПРАКТИЧЕСКИЕ РЕКОМЕНДАЦИИ ПО РАССЛЕДОВАНИЮ ПРЕСТУПЛЕНИЙ ПРОТИВ АМУРСКОГО ТИГРА, ПРЕДУСМОТРЕННЫХ СТАТЬЕЙ 258.1 УК РФ»

Цель проекта: создание для работников следственных органов, органов прокуратуры и дознания Дальнего Востока конкретных методических рекомендаций по расследованию преступлений в отношении амурского тигра.

Авторский коллектив научных сотрудников:

- Демин Ю.Г., д.ю.н., профессор;
- Винокуров А.Ю., д.ю.н., профессор;
- Кузьменко Г.Н., д.ф.н., доцент;
- Фолосян М.Э.;
- Титов С.В.;
- Власян А.А.;
- Нецветова Е.В.

Презентация пособия состоялась в рамках конференции «Перспективы развития юридической науки, практики и образования в Азиатско-Тихоокеанском регионе» (стр. 94).

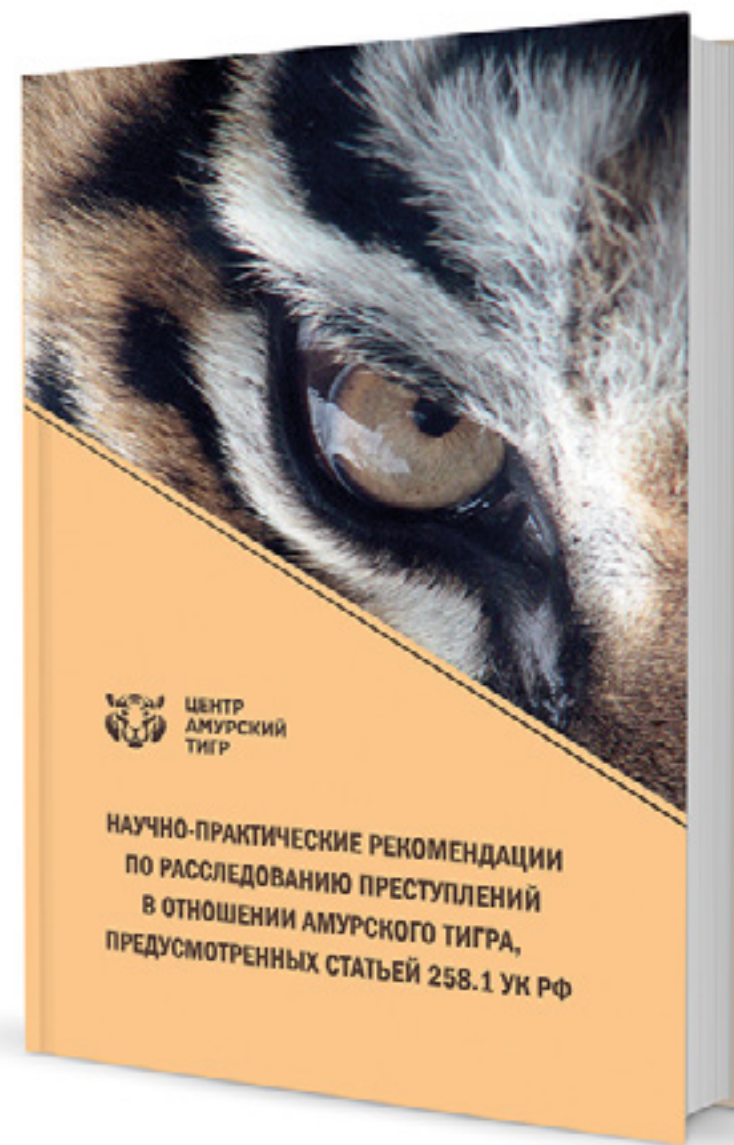
DEVELOPMENT OF THE MANUAL ON "SCIENTIFIC AND PRACTICAL RECOMMENDATIONS ON INVESTIGATION OF CRIMES AGAINST THE AMUR (SIBERIAN) TIGER, PROVIDED FOR BY ARTICLE 258.1 OF THE CRIMINAL CODE"

The purpose of the project is creation of specific guidelines inquiry to investigate crimes against the Amur (Siberian) tiger for employees of the investigating authorities, the prosecution authorities of the Far East.

Authors:

- Demin Y.G., Doctor of Law, Professor,
- Vinokurov A.Y., Doctor of Law, Professor,
- Kuzmenko G.N., PhD, Associate Professor,
- Folosyan M.E.,
- Titov S.V.,
- Vlasyan A.A.,
- Netsvetova E.V.

Presentation of the manual was held at the conference "Prospects of development of legal science, practice and education in the Asia-Pacific region" (page 94).





СБОРНИК НАУЧНЫХ ТРУДОВ «ОХРАНА ОБЪЕКТОВ ЖИВОТНОГО МИРА: ПРАВОВЫЕ И ОРГАНИЗАЦИОННЫЕ АСПЕКТЫ»

Сборник подготовлен и издан совместно с Академией Генеральной прокуратуры в 2016 году. В него включены статьи научных и практических работников по проблемам объектов животного мира.

Также в сборник вошли доклады и выступления участников круглого стола «Проблемы исполнения законодательства об охране животного мира», состоявшегося в Академии Генеральной прокуратуры Российской Федерации 10 апреля 2015 года.

Специалисты Центра «Амурский тигр» подготовили для сборника статью «Повышение эффективности охраны амурского тигра и иных особо ценных диких животных».

По библиотекам юридических вузов, правоохранительных органов, органов следствия и дознания Академии Генеральной прокуратуры распространено 340 экземпляров сборника.

THE ANTHOLOGY OF SCIENTIFIC PAPERS "PROTECTION OF OBJECTS OF WILDLIFE: LEGAL AND ORGANIZATIONAL ASPECTS"

In 2016 a collection of scientific papers "Protection of objects of wildlife: legal and organizational aspects" was prepared and published in cooperation with the Academy of General Prosecutor's Office.

The anthology includes articles of researchers and practitioners on issues of wildlife, as well as reports and speeches of participants of the round table "Animal protection law enforcement problems", held at the Academy of General Prosecutor's Office of the Russian Federation on April 10, 2015.

Specialists of the Amur Tiger Center prepared an article entitled "Improving the effectiveness of protection of the Amur (Siberian) tiger and other valuable wild animals" for the collection.

340 copies of the collection are spread among libraries of law schools, law enforcement offices, investigation and inquiry bodies of the Academy of General Prosecutor's Office.



Материалы сборника
Read the anthology

<https://goo.gl/iS0t1S>



05

ИНФОРМАЦИОННАЯ ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ INFORMATIONAL ACTIVITY



Научно-популярный фильм «Амурский тигр. Путь к священной горе»...	104
Аргументы и факты. Хозяин тайги.....	110
Совместный проект с ОАО «Российские железные дороги».....	112
«Их судьба в наших руках».....	116
Тигры в городе.....	122
Восточный экономический форум – 2016.....	142
«Тигролет».....	148
Национальный конкурс «Фотоловушка».....	150
Мобильное приложение «След тигра».....	152
Фотоэкспедиция «Бикин».....	154

Popular-scientific film "The Amur (Siberian) tiger. The path to the sacred mountain".....	108
Argumenty i Fakty. The Master of the Taiga.....	110
Joint project with Russian Railways company.....	112
Their Fate is in Our Hands.....	120
Tigers in the city.....	124
Eastern Economic Forum.....	142
Tigrolet (Tigerplane).....	148
National contest "Trail Camera".....	150
Mobile app "Tiger's Trace".....	152
Photo expedition "Bikin".....	157

В 2016 году о проектах и мероприятиях Центра «Амурский тигр» рассказывали все ведущие российские средства массовой информации.



1765

**УПОМИНАНИЙ ЦЕНТРА
НА ТЕЛЕВИДЕНИИ,
РАДИО, В МАТЕРИАЛАХ
ИНФОРМАЦИОННЫХ
АГЕНТСТВ, ПЕЧАТНЫХ
И ИНТЕРНЕТ-ИЗДАНИЯХ**

за период с 1 декабря 2015 года
по 30 ноября 2016 года



НАИБОЛЬШИЙ ИНТЕРЕС ВЫЗВАЛИ СЛЕДУЮЩИЕ МЕРОПРИЯТИЯ И ПРОЕКТЫ 2016 ГОДА:

- Программа по страхованию ущерба, причиненного амурскими тиграми; 
- Флойд Мейвезер стал опекуном тигрицы; 
- Подарки для заповедника «Бастак»;
- Номинация, посвященная амурскому тигру, в конкурсе «Лучший урок письма»;
- Экспозиция фотографий, посвященная редким кошкам Дальнего Востока на станции метро «Выставочная»;
- Презентация фильма «Амурский тигр. Путь к священной горе»;
- «Их судьба в наших руках»;
- Арт-фестиваль «Парад диких кошек»;
- Новый «Полосатый экспресс» в московском метро;
- Студенческий отряд «Тигр» – 2016;
- Благотворительный забег в поддержку редких кошек Дальнего Востока; 
- «Тигролет» – совместный проект с АК «Россия»;
- Поезд в поддержку редких кошек Дальнего Востока – совместный проект с РЖД;
- Празднование Дня тигра во Владивостоке.

Центр «Амурский тигр» сотрудничает со всеми федеральными СМИ и крупнейшими изданиями Дальнего Востока России.

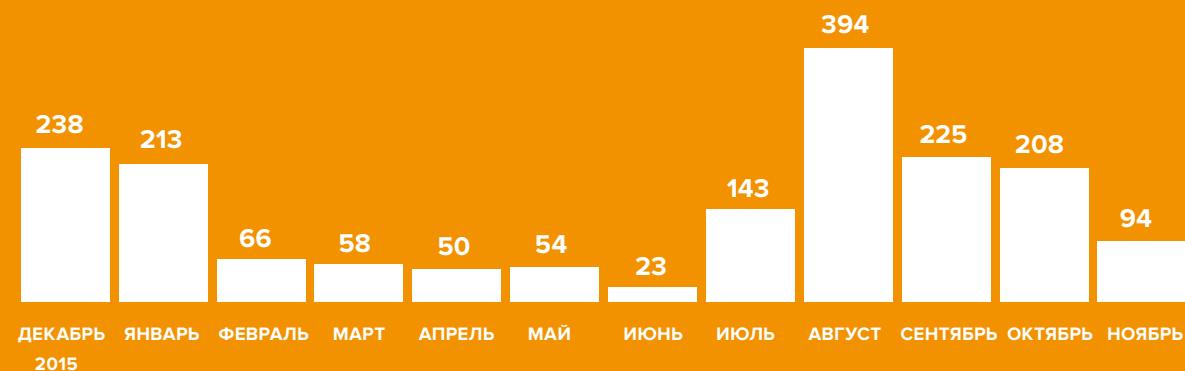
САМОЕ ШИРОКОЕ ОСВЕЩЕНИЕ ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ ЦЕНТРА ПОЛУЧИЛА НА КАНАЛАХ:

Россия 1, Россия 24, НТВ, Вести Приморье, ОТВ-Приморье, Первый канал, 5 канал, Москва 24, РЕН-ТВ.

Среди информационных агентств наиболее полно о проектах Центра рассказывают:

МИА «Россия сегодня» (РИА Новости), ТАСС, Интерфакс, АиФ, Восток-Медиа, Примамедиа, Дейта, Лента, Регнум, «Московский Комсомолец», «Комсомольская правда».

ДИНАМИКА УПОМИНАНИЙ ЦЕНТРА В СМИ:



ИТОГО: 1765

СТРУКТУРА УПОМИНАНИЙ ЦЕНТРА В СМИ



In 2016, the projects and activities of the Amur Tiger Center were covered by all leading Russian mass media.




1765

REFERENCES OF THE CENTER ON TELEVISION, RADIO, NEWS AGENCIES, PRINT AND ONLINE PUBLICATIONS

For the period from 1 December 2015 – 30 November 2016



THE GREATEST INTEREST WAS AROUSED BY THE FOLLOWING ACTIVITIES AND PROJECTS IN 2016:

- The program on insurance for damage caused by Amur (Siberian) tigers 
- Floyd Mayweather became a guardian of tigress 
- Art Festival "Wild cats parade"
- New "Striped Express" in Moscow metro
- Student group "Tiger" - 2016
- Gifts for the "Bastak" reserve
- Charity run in support of the rare cats of the Far East
- Nomination dedicated to the Amur (Siberian) tiger in the competition "Best Writing Lesson" 
- Exposition of photos dedicated to rare cats of the Far East at the Vystavochnaya metro station
- "Tigerplane" – a joint project with Rossiya Airlines
- Train in support of the rare cats of the Far East – a joint project with Russian Railways
- Presentation of the film "The Amur (Siberian) tiger. The path to the sacred mountain."
- Celebration of the Tiger Day in Vladivostok
- "Their fate is in our hands"

The Amur Tiger Center cooperates with all federal media and major publications of the Far East of Russia.

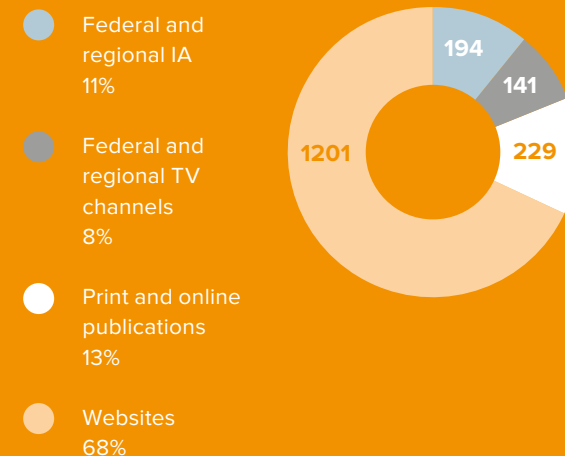
THE MOST EXTENSIVE COVERAGE OF THE ACTIVITIES WAS ON CHANNELS:

Rossiya 1, Rossiya 24, NTV, Vesti Primorye, OTV-Primorye, Channel One, Channel 5, Moscow 24, REN-TV.

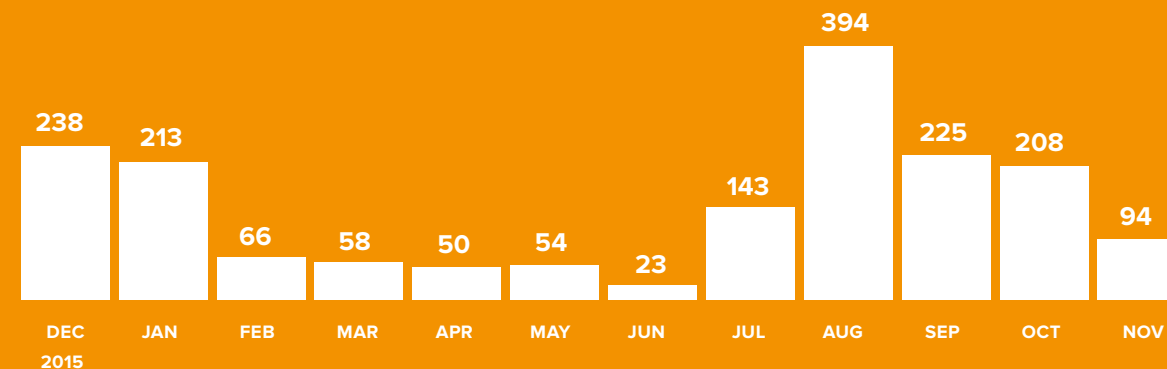
The most complete information about the projects of the Center was told by

MIA "Russia today" (RIA Novosti), TASS, Interfax, AIF, Vostok-Media, Primamedia, Deita, Lenta, Regnum, Moskovsky Komsomolets, Komsomolskaya Pravda.

STRUCTURE OF MENTIONS OF THE CENTER



DYNAMICS OF MENTIONS IN MEDIA:



TOTAL: 1765



НАУЧНО-ПОПУЛЯРНЫЙ ФИЛЬМ «АМУРСКИЙ ТИГР. ПУТЬ К СВЯЩЕННОЙ ГОРЕ».

Премьера фильма «Амурский тигр. Путь к священной горе» состоялась в кинотеатре «Москва» 23 июня 2016 года в преддверии старта 38-го Московского международного кинофестиваля.

Кинолента, созданная телеканалом «Живая Планета» при поддержке Центра «Амурский тигр», повествует о древней удэгейской легенде, согласно которой глубоко в тайге существует священная гора, на вершину которой на закате своих дней уходят все амурские тигры.

Подтвердить или опровергнуть эту легенду и найти усыпальницу тигров ученые пытаются долгие годы, однако коренные жители Дальнего Востока даже под страхом смерти не желают раскрывать своих тайн и тревожить тем самым дух хозяина тайги. Для них амурский тигр – не просто хищник, а божество, которого почитают и боятся.

Чтобы рассказать о традициях и обычаях народов, исконно проживающих рядом с амурским тигром, и показать, что без участия этих людей сохранить редкого хищника невозможно, съемочная группа телеканала в сопровождении молодого ученого и охотника-удэгейца отправилась в дебри уссурийской тайги. Их задача – разгадать дальневосточную легенду и найти ту самую гору, на которой, по поверью, амурские тигры обретают вечный покой.

Фильм «Амурский тигр. Путь к священной горе» – результат захватывающего путешествия, в ходе которого команда проекта приняла участие в масштабном учете амурского тигра, преодолела тысячи километров по лесам и рекам



**ТЕЛЕПРЕМЬЕРА
ФИЛЬМА
СОСТОЯЛАСЬ
ЛЕТОМ 2016 ГОДА
НА КАНАЛАХ
«МОЯ ПЛАНЕТА»
И «ЖИВАЯ
ПЛАНЕТА»**

Дальнего Востока и, столкнувшись лицом к лицу с духами тайги, прошла тропами, о существовании которых известно лишь коренным жителям этих мест.



Посмотреть фильм «Амурский тигр. Путь к священной горе»

<https://goo.gl/ZJZQ00>



«АМУРСКИЙ ТИГР. ПУТЬ К СВЯЩЕННОЙ ГОРЕ» — УНИКАЛЬНЫЙ ПО МАСШТАБУ И СЛОЖНОСТИ ПРОЕКТ ДЛЯ НАС. РАБОТА НАД ФИЛЬМОМ ВЕЛАСЬ БЕЗ МАЛОГО ДВА ГОДА. ТЕРРИТОРИЯ СЪЕМОК ОХВАТИЛА НЕСКОЛЬКО ЗАПОВЕДНИКОВ УССУРИЙСКОЙ ТАЙГИ. КОМАНДЕ «ЖИВОЙ ПЛАНЕТЫ» УДАЛОСЬ ПОУЧАСТВОВАТЬ В ПЕРЕПИСИ ТИГРОВ — СОБЫТИИ, КОТОРОЕ ПРОИСХОДИТ ЛИШЬ РАЗ В ДЕСЯТЬ ЛЕТ. ОПЕРАТОРЫ ВНИМАТЕЛЬНО СЛЕДИЛИ ЗА ЖИЗНЬЮ РЕДКОГО ХИЩНИКА С ПОМОЩЬЮ 40 ВИДЕОЛОВУШЕК НА ПРОТЯЖЕНИИ ТРЕХ МЕСЯЦЕВ. И ТЕПЕРЬ ЗРИТЕЛЬ СМОЖЕТ НЕ ТОЛЬКО УЗНАТЬ ОБ ИТОГАХ ОПЕРАЦИИ ПО ПОДСЧЕТУ ЧИСЛЕННОСТИ ТИГРОВ В УССУРИЙСКОЙ ТАЙГЕ, НО И УВИДЕТЬ, КАК ИМЕННО УЧЕНЫМ И РАБОТНИКАМ ЗАПОВЕДНИКОВ УДАЕТСЯ ОТСЛЕЖИВАТЬ ЧИСЛО ЭТИХ РЕДКИХ КОШЕК».

Мария Моргун,
главный редактор телеканала
«Живая Планета»



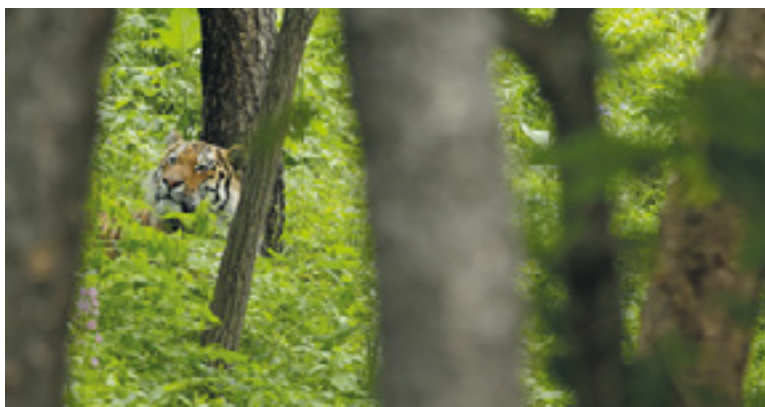


POPULAR-SCIENTIFIC FILM "THE AMUR (SIBERIAN) TIGER. THE PATH TO THE SACRED MOUNTAIN"

Premier screening of the film was held on June 23, 2016 before the start of the 38th Moscow International Film Festival in the "Moscow" cinema.

The film, created by the "Live Planet" TV channel with the support of the Amur Tiger Center, tells the story of an ancient Udege legend, which says that somewhere deep in the forest there is a sacred mountain and that all Amur (Siberian) tigers go to the top of the mountain to meet the end of their days there.

Scientists have been trying to confirm or disprove this legend for many years, and no one managed to find the tomb of the Amur (Siberian) tigers. Indigenous inhabitants of the Far East refuse to disclose their secrets and disturb the spirit of the master of taiga even under the dread of death. They see the Amur (Siberian) tiger not like a predator, but as a deity who is worshiped and feared.



The crew of the "Live Planet" TV channel, accompanied by a young scientist and Udege-hunter went into the wilds of the Ussuri taiga in order to tell about traditions and customs of peoples who originally live near the Amur (Siberian) tiger and to show that preserving of rare predator is impossible without these people. Their task is to unravel the legend of the Far East and to find the mountain where according to legend Amur (Siberian) tigers attain eternal peace.

The film is a result of an exciting journey where the project team took part in a large-scale census of the Amur (Siberian) tiger, overcame thousands of kilometers through forests and

rivers of the Far East and faced the spirits of the taiga on paths known only by indigenous inhabitants of these places.



**FIRST TV RUN
WAS HELD ON
CHANNELS
"RUSSIA-1" AND
"LIVE PLANET"
IN SUMMER 2016**



Watch the film "The Amur Tiger. The path to the sacred mountain" (in Russian)

<https://goo.gl/wfkzaE>



THE DOCUMENTARY FILM "THE AMUR (SIBERIAN) TIGER. THE PATH TO THE SACRED MOUNTAIN." IS A UNIQUE IN ITS SCALE AND COMPLEXITY PROJECT OF THE "LIVE PLANET" CHANNEL. THE ACTION TAKES PLACE IN THE FAR EAST OF RUSSIA, IN THE WILDS OF THE USSURI TAIGA, IN TERRITORIES OF SEVERAL RESERVES: LAZOVSKY, SIKHOTE-ALIN, KEDROVAYA PAD (CEDAR FOLD), AND ON THE SHORES OF THE TAIGA RIVER BIKIN. UDEGE HUNTERS, WHO REPRESENT A SMALL INDIGENOUS COMMONAGE OF PRIMORSKY KRAI, LIVE THERE SIDE BY SIDE WITH A TIGER".

Maria Morgun,
Chief Editor, "Live Planet"
TV Channel



АРГУМЕНТЫ И ФАКТЫ. ХОЗЯИН ТАЙГИ

Хозяин тайги – совместный проекта Центра «Амурский тигр» и одного из самых авторитетных и успешных изданий России – газеты «Аргументы и Факты».

Цели проекта:

- освещение деятельности Центра «Амурский тигр»;
- популяризация образа амурского тигра среди населения;
- воспитание у подрастающего поколения бережного отношения к дикой природе;
- информирование широкой общественности о проблемах сохранения популяции амурского тигра.

В 2016 году вышло 3 выпуска «Хозяина тайги»: первый из них приурочен к Международному дню тигра (стр. 124), второй – ко Дню тигра во Владивостоке (стр. 54) и третий – итоговый за год.

ARGUMENTY I FAKTY. THE MASTER OF THE TAIGA

The Master Of The Taiga is a joint project of the Amur Tiger Center and one of the most respected and successful Russian publications - newspaper Argumenty & Fakty (Arguments and Facts).

Aims of the project:

- Highlight the Amur Tiger Center's activities;
- Promoting the image of the Amur (Siberian) tiger among population;
- Cultivating respect for the wildlife among younger generation;
- Informing public about the problems of preservation of the Amur (Siberian) tiger population.

Three issues of The Master of Taiga were out during 2016. The first one was confined the International Tiger Day (page 126), the second to The Tiger Day in Vladivostok (page 54) and the third one is the summarizing issue.

>300 тыс.

ЭКЗЕМПЛЯРОВ
СОСТАВЛЯЕТ ТИРАЖ
КАЖДОГО ВЫПУСКА.
ОН РАСПРОСТРАНЯЕТСЯ
В МОСКВЕ, ПОДМОСКОВЬЕ
И НА ДАЛЬНЕМ
ВОСТОКЕ РОССИИ

PRINTRUN OF EACH
ISSUE IS 300 000 COPIES.
DISTRIBUTED IN MOSCOW,
MOSCOW REGION AND
THE RUSSIAN FAR EAST



Все выпуски «Хозяина тайги»
All issues of The Master of
the Taiga (in Russian)

<https://goo.gl/fBgnfw>



СОВМЕСТНЫЙ ПРОЕКТ С ОАО «РОССИЙСКИЕ ЖЕЛЕЗНЫЕ ДОРОГИ»

В 2016 году два фирменных поезда «Россия» были оформлены изображениями редких кошек Дальнего Востока. Это совместный проект ОАО «РЖД», Центра «Амурский тигр» и АНО «Дальневосточные леопарды».

В рамках проекта тематически оформлены два состава, следующих по маршруту Москва – Владивосток. Их цель – обратить внимание на проблемы сохранения популяций амурского тигра и дальневосточного леопарда.

Поезд, маршрут которого пролегал через всю страну, оформлен изображениями редких кошек с мотивирующими лозунгами, а внутри вагонов пассажирам доступны информационные буклеты с фактами об этих уникальных животных и познавательные документальные фильмы.

Первый тематический состав отправился 19 сентября с Ярославского вокзала в Москве. Спустя шесть суток пути, 25 сентября, поезд прибыл в столицу Приморья напрямую на празднование Дня тигра (стр. 54).

В этот же день во Владивосток из Москвы отправился второй состав в поддержку краснокнижных хищников.

«Кошачьи» составы будут курсировать по самому протяженному пассажирскому железнодорожному маршруту в мире в течение всего 2017 года.

JOINT PROJECT WITH RUSSIAN RAILWAYS COMPANY

Two named trains "Russia" were decorated with images of rare cats of the Far East in 2016. It is a joint project of "Russian Railways", the Amur Tiger Center and ANO "Far Eastern leopards".

Renewed trains on the route Moscow-Vladivostok are intended to draw attention to the problems of preservation of the Amur (Siberian) tiger and the Amur leopard.

The train which runs through the whole country is decorated with images of the rare cats with motivational slogans and passengers are provided with information leaflets with facts about these unique animals and educational documentaries, which they can enjoy during the way.

The first train departed on September 19 from the Yaroslavl station in Moscow. Six days later, it arrived in Vladivostok, straight to the celebration the Tiger Day (page 54).

The very same moment when the first train arrived at the capital of Primorye, another one started its trip from Moscow to support the predators listed in the Red Book.

New train will run through the longest passenger route in the world throughout 2017.



Фото и видео нового фирменного поезда
Photos and videos
of the new train

<https://goo.gl/IWakKq>



ЦЕНТР
АМУРСКИЙ
ТИГР



ДАЛЬНЕВОСТОЧНЫЕ
ЛЕОПАРДЫ



Российские
железные дороги



Федеральная
пассажирская
компания



МОСКВА
MOSCOW



НИЖНИЙ
НОВГОРОД
NIZHNY
NOVGOROD



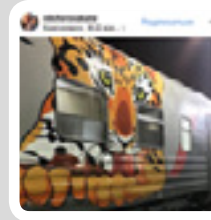
ПЕРМЬ
PERM



ЕКАТЕРИНБУРГ
EKATERINBURG



НОВОСИБИРСК
NOVOSIBIRSK



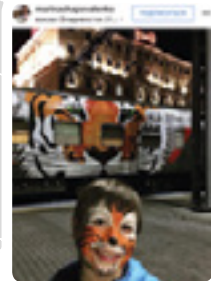
КРАСНОЯРСК
KRASNOYARSK



ЧИТА
CHITA



ХАБАРОВСК
Khabarovsk



ВЛАДИВОСТОК
VLADIVOSTOK

ФИРМЕННЫЕ ПОЕЗДА «РОССИЯ»,
ПОСВЯЩЕННЫЕ СОХРАНЕНИЮ АМУРСКИХ
ТИГРОВ И ДАЛЬНЕВОСТОЧНЫХ
ЛЕОПАРДОВ, ГЛАЗАМИ РОССИЯН

NAMED TRAINS "RUSSIA" SUPPORTING AMUR
(SIBERIAN) TIGERS AND AMUR LEOPARDS
THROUGH THE EYES OF RUSSIAN CITIZENS



«ИХ СУДЬБА В НАШИХ РУКАХ»

С 2014 года «Центр «Амурский тигр» и Россельхозбанк реализуют уникальную для России благотворительную программу «Их судьба в наших руках».

Цель проекта – рассказать как можно большему числу россиян о проблеме сохранения амурского тигра, угрозе его исчезновения и дать возможность поддержать «хозяина тайги».

В рамках программы выпускаются специальные банковские карты с изображением амурского тигра. При совершении покупок по ним определенный процент от стоимости товара или услуги перечисляется на сохранение тигров. Причем эти деньги перечисляются не с личного счета держателя карты – банк помогает тиграм из собственных средств. Владельцы же «пластика» получают бонусы от партнеров программы.

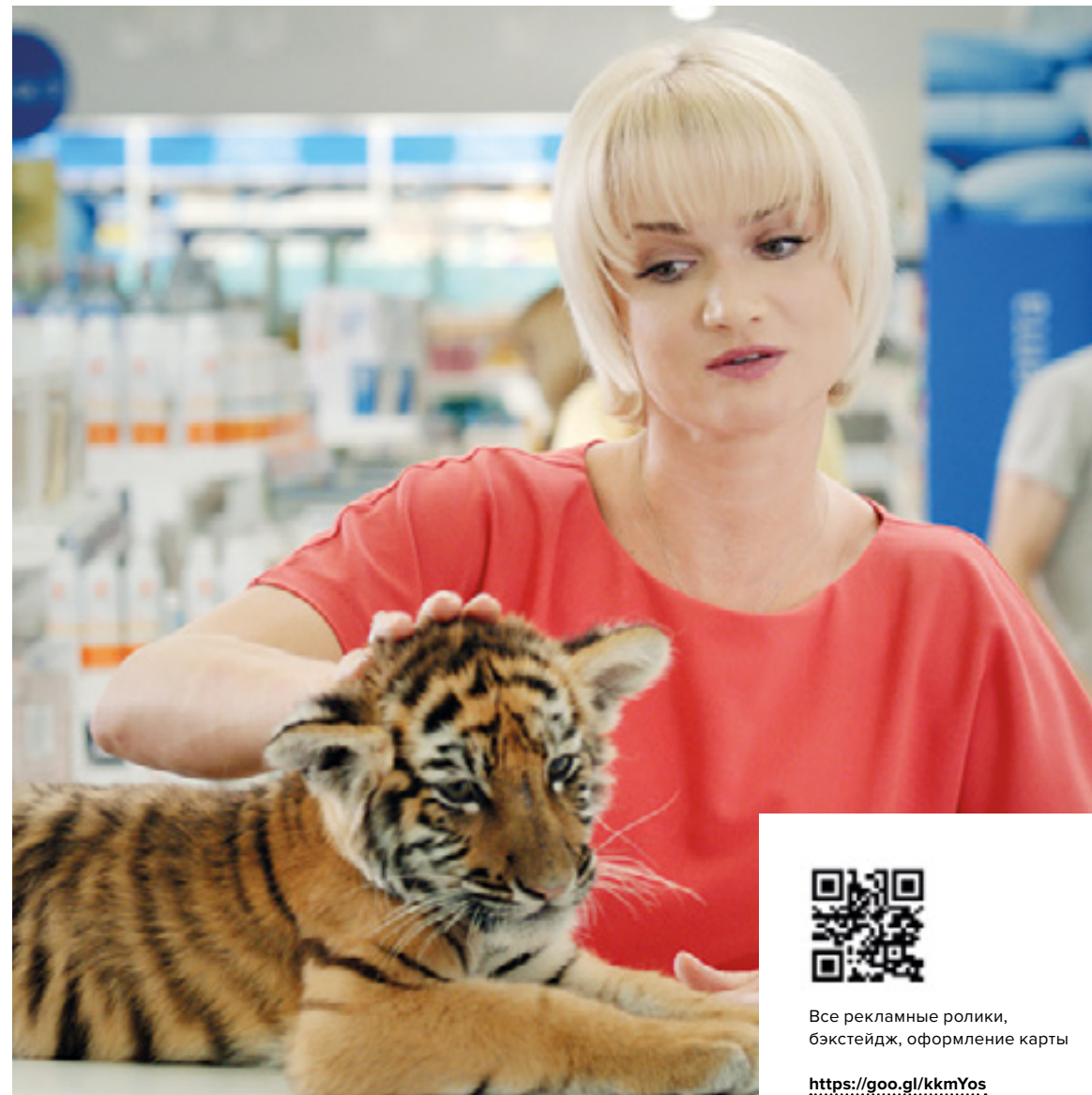
Полученные по благотворительной программе средства пойдут на финансирование проектов по усилению борьбы с браконьерством, техническое оснащение служб охотничьего надзора

и служб охраны заповедных территорий Дальнего Востока и на мероприятия, направленные на воспитание в обществе культуры бережного отношения к природе.

В 2016 году к программе присоединилась одна из крупнейших компаний на аптечном рынке России – ПАО «Аптечная сеть «36,6». В проекте участвуют два самых сильных ее бренда: «Аптеки Горздрав» и «36,6». Лицом рекламной кампании стала двукратная олимпийская чемпионка по спортивной гимнастике Светлана Хоркина.

>400 тыс.

РОССИЯН СТАЛИ
ОБЛАДАТЕЛЯМИ КАРТЫ
«ИХ СУДЬБА В НАШИХ
РУКАХ» (ПО ДАННЫМ НА
1 ОКТЯБРЯ 2016 ГОДА)



Все рекламные ролики,
бэкстейдж, оформление карты

<https://goo.gl/kkmYos>



**РЕКЛАМНАЯ КАМПАНИЯ
2016 ГОДА**

316 

ПОКАЗОВ РЕКЛАМЫ
ПРОГРАММЫ «ИХ СУДЬБА
В НАШИХ РУКАХ»
НА ТВ (НТВ И РОССИЯ 1)

5 

ПАРТНЕРСКИХ
МАТЕРИАЛОВ НА ПОРТАЛЕ
MEDUZA.IO

7 

ПУБЛИКАЦИЙ
В ГАЗЕТЕ METRO

13 

ПУБЛИКАЦИЙ В ГАЗЕТЕ
«ВЕЧЕРНЯЯ МОСКВА»

392 039

АДРЕСНОЙ РАССЫЛКИ
ПО КЛИЕНТАМ МГТС

174 

ОСТАНОВОЧНЫХ
ПАВИЛЬОНА

21 

МАРШРУТ ГОРОДСКОГО
ОБЩЕСТВЕННОГО
ТРАНСПОРТА
С БРЕНДИРОВАННЫМИ
ТРАНСПОРТНЫМИ
СРЕДСТВАМИ





THEIR FATE IS IN OUR HANDS

Since 2014, the Amur Tiger Center and Russian Agricultural Bank (RusAg) have been running a unique charity program in Russia "Their fate is in our hands".

The purpose of the project is to tell the greatest possible number of Russians about the issue of conservation of the Amur (Siberian) tiger, the threat of its disappearance and to make an opportunity to support the "master of taiga".

The program issues special bank-cards with the image of the Amur (Siberian) tiger. A certain percentage of every purchase with the card is transferred for the conservation of Amur (Siberian) tigers. And it is not going to be money of the card holder but the bank's own funds. In addition, cardholders will receive bonuses from program partners.

The funds obtained from the charity program will finance projects on strengthening the fight against poaching, on technical equipment for hunting supervision services and security services of specially protected natural territories of the Far East, as well as on measures aimed at cultivating the respect for nature.



In 2016 one of the largest companies in the Russian pharmacy market "Pharmacy Network 36.6" joined the project. The project involves two most powerful brands of the company: "Gorzdrav Pharmacies" and "36.6". Frontperson of the 2016 campaign is Svetlana Khorkina, two-time Olympic gymnastics champion.

>400
THOUSAND RUSSIANS OBTAINED CARDS "THEIR FATE IS IN OUR HANDS" (DATA AS OF 1 OCTOBER 2016)



Watch all videos of the campaign, backstage footage, apply for a card

<https://goo.gl/zGO1GP>

ADVERTISING CAMPAIGN 2016

316 

DEMONSTRATIONS OF TV-AD ON CHANNELS NTV AND ROSSIYA 1

5 

PARTNER MATERIALS ON MEDUZA.IO PORTAL

7 

ADVERTISEMENTS IN METRO NEWSPAPER

13 

ADVERTISEMENTS IN "VECHERNYAYA MOSKVA" (EVENING MOSCOW) NEWSPAPER

392 039

MGTS SUBSCRIBERS RECEIVED ADDRESS MAILES

174 

BUS STOPS

BRANDED VEHICLES ON **21** ROUTES OF CITY PUBLIC TRANSPORT





ТИГРЫ В ГОРОДЕ

К Международному дню тигра Центр «Амурский тигр» запустил масштабный образовательно-просветительский проект «Тигры в городе».

Ежегодно 29 июля во всем мире отмечается Международный день тигра.

Праздник, призванный информировать общественность о проблеме исчезновения тигров и способах их защиты, учредили в 2010 году на Международном форуме по проблемам, связанным с сохранением тигра на Земле («Тигриный саммит»).

Приуроченный к празднику медиапроект «Тигры в городе» стартовал в июле 2016 года, чтобы познакомить жителей Москвы с уникальной флорой и фауной Дальнего Востока России, а также с людьми и организациями, посвятившими себя сохранению природного богатства этого удивительного региона.

Запуск проекта сопровождала масштабная информационная кампания, включающая в себя сайт проекта тигрывгороде.рф, социальную наружную рекламу в Москве и на телеканалах «Живая планета», Москва 24 и ТВЦ, а также рекламу в социальных сетях.

Проект «Тигры в городе» состоит из 5 крупных событий:

1. «Парад диких кошек»;
2. «Тигры. Леопарды. В метро»;
3. «Тигры в Музее»;
4. «Тигры в кино» – премьера научно-популярного фильма «Амурский тигр. Путь к священной горе» в летнем кинотеатре Музеона;
5. Совместная акция с группой компаний «Ташир» в торговых центрах Москвы (#спаситигра).



Сайт Тигрывгороде.рф

<https://goo.gl/Df1O3w>





TIGERS IN THE CITY

Especially for the International Tiger Day the Amur Tiger Center has launched an educational media project "Tigers in the City".

Each year on July 29 the whole world celebrates the International Tiger Day. A holiday is aimed on informing the public about the problem of disappearance of tigers and ways to protect them. It was established in 2010 at the International Forum on issues related to the Tiger Conservation ("Tiger Summit").

Project "Tigers In The City" is designed to acquaint Moscow residents with unique flora and fauna of the Far East of Russia and people and organizations who work for preservation of the natural wealth of this wonderful region.

By the start of the project a large-scale information campaign had been launched, it includes website тигровгороде.рф, outdoor social advertising in Moscow, advertising on TV channels Live Planet, Moskva24 and TVC, and advertising in social networks.



The "Tigers in the City" project includes 5 major events:

1. "Wild Cats Parade";
2. "Tigers. Leopards. In the underground";
3. "Tigers in Muzeon";
4. "Tigers in movies" - the premiere of the popular science film "The Amur (Siberian) tiger. The path to the sacred mountain" in the summer cinema of Muzeon;
5. Joint event with the "Tashir" group of companies in Moscow shopping centers (#savetiger).



Landing Page of the project

<https://goo.gl/Df1O3w>





1. ПАРАД ДИКИХ КОШЕК

Экологический арт-фестиваль «Парад диких кошек» реализован Центром «Амурский тигр» совместно с АНО «Дальневосточные леопарды». Открытие фестиваля состоялось 20 июля у входа в Главный универсальный магазин (ГУМ) со стороны Красной площади.

Участниками парада стали 5 скульптур амурских тигров и 5 скульптур дальневосточных леопардов, оформленные профессиональными художниками, защитниками окружающей среды и общественными деятелями.

Каждую скульптуру украшал уникальный узор. Тигры были расписаны в стилистике национальных орнаментов: гжель, городецкий и мезенский узоры, традиционная удэгейская роспись, а также японская гравюра. Авторы изображений на скульптурах леопардов черпали вдохновение в работах знаменитых русских авангардистов: Казимира Малевича, Давида Бурлюка, Василия Кандинского, Владимира Татлина, Михаила Матюшина.



1. WILD CATS PARADE

Environmental Art Festival "Parade of wild cats" is a joint project of the Amur Tiger Center and ANO "Far Eastern leopards". The exhibition opened on July 20 next to the entrance to the Main Department Store (GUM) on the Red Square.

Parade participants are 5 figures of Amur (Siberian) tiger and 5 figures of Amur Leopard. They were painted by professional artists, environmentalists and public figures.

Each sculpture is decorated with a unique pattern. Amur (Siberian) tigers are painted in the style of national ornaments: gzhel, gorodetsky, mezensky, udege traditional patterns and Japanese etching. Drawings on leopard sculptures are inspired by the works of the famous Russian avant-gardists: Kazimir Malevich, David Burliuk, Vasily Kandinsky, Vladimir Tatlin, Mikhail Matyushin.





В день открытия парада посетители ГУМа и Красной площади могли не только посмотреть на скульптуры, но и принять участие в мастер-классах и образовательных акциях, посвященных экологии и охране редких видов животных.

После завершения выставки экспозиция скульптур редких кошек переехала в парк искусств «Музеон», где 31 июля прошел экологический праздник, приуроченный к Международному дню тигра. Затем тигры и леопарды отправились на Дальний Восток, чтобы украсить собой площадку Восточного экономического форума, который прошел во Владивостоке со 2 по 3 сентября (стр. 144).

On the opening day, GUM and Red Square visitors could not just look at the sculptures, but also participate in master classes and educational actions devoted to the environment and protection of rare species of animals.

Later the exposition of rare cat sculptures moved to the Muzeon park where an environmental festival dedicated to the International Tiger Day was celebrated on July 31. Then, tigers and leopards were transferred to the Far East in order to become a decoration for Eastern Economic Forum, which was held in Vladivostok on 2-3 September (page 144).



Фото с Парада диких кошек и ТВ-репортажи
Photos, TV-reports
of the Wild Cats Parade

<https://goo.gl/Myb7nb>



2. ТИГРЫ. ЛЕОПАРДЫ. В МЕТРО

29 июля 2016 года, в Международный день тигра, на Серпуховско-Тимирязевскую линию московского метро вышел обновленный тематический состав «Полосатый экспресс».

Это первый научно-популярный состав московского метро. Каждый его вагон – отдельная глава большой истории, повествующей о превращении крохотных беззащитных тигрят и леопардят в самых совершенных охотников планеты и их взаимоотношениях с человеком.

Вся информация в вагонах подана в виде фактов, инфографики и интерактивных материалов.

Над его оформлением работали эксперты-экологи совместно с ведущими молодыми иллюстраторами из разных городов России.

Каждый вагон выполнен в уникальном художественном стиле: тысячи квадратных километров тайги, помещенные в один подземный состав, меняются от вагона к вагону.



**ПАРТНЕРЫ
ПРОЕКТА: АНО
«ДАЛЬНЕВО-
СТОЧНЫЕ
ЛЕОПАРДЫ»,
РУССКОЕ
ГЕОГРАФИЧЕСКОЕ
ОБЩЕСТВО
И МОСКОВСКИЙ
МЕТРОПОЛИТЕН**

 **ДАЛЬНЕВОСТОЧНЫЕ
ЛЕОПАРДЫ**





2. TIGERS. LEOPARDS. IN THE UNDERGROUND

On July 29, 2016 themed train "Striped Express" came out at the Serpukhovsko-Timiryazevskaya line of the Moscow metro.

The "Striped express" 2016 is the first educational train of the Moscow metro. Each car is a separate chapter of a great story which tells about how defenseless baby tigers and leopards turn into the most advanced predators of the planet and about their relationships with a human. Each chapter contains facts, infographics and interactive materials.

The design of the first popular science subway train was created by environmental experts and foremost leading young illustrators from different Russian cities.

Each car is designed in a unique artistic style: thousands of square kilometers of taiga placed in a underground train, vary from car to car.



PARTNERS:
ANO "FAR EASTERN
LEOPARDS",
RUSSIAN GEO-
GRAPHICAL
SOCIETY AND
THE MOSCOW
METRO





ГЛАВЫ ПОЕЗДА

1. «Затерянное царство»

Вводная глава, которая содержит всю базовую информацию, позволяющую получить общее представление о том, кто такие амурский тигр и дальневосточный леопард. Их численность, карта ареала, биологические характеристики и другие факты наглядно представлены в виде легко запоминающейся инфографики.

Иллюстратор: Егор Голополосов

2. «Родительский дом»

Раздел посвящен появлению котят на свет – от правил брачных игр родителей до первого выхода неуклюжих малюток из логова.

Иллюстратор: Денис Шевченко

3. «Выход в свет»

Глава рассказывает о повзрослевших братьях, готовых к самостоятельной жизни и охоте. Глава содержит описание исключительных «технических» характеристик дальневосточных котов, делающих их уникальными в своем роде.

Иллюстратор: Егор Голополосов

4. «Царские уголья»

Здесь подробно описывается дальневосточный ареал. Тигры и леопарды занимают доминирующую позицию на вершине экосистемы края, находясь в прямой зависимости от соседей по территории и, в свою очередь, влияя на их численность. Кроме того, как и люди, каждый из редких котов обладает персональными предпочтениями в выборе индивидуальных участков.

Иллюстратор: Prisma Labs, разработчик популярного приложения Prisma

5. «Искусство охоты»

Вагон посвящен мастерству добычи пропитания в суровых условиях дальневосточного леса – выслеживанию и скрадыванию своих жертв, описанию «арсенала» и любимых деликатесов хищников-гурманов.

Иллюстратор: Alex Radens

6. «Враг извне»

Основной угрозой, безжалостно сокращающей численность дальневосточного леопарда и амурского тигра, все еще остается варварское браконьерство. Предрассудки, поверья и, конечно, очевидная жажда наживы до сих пор ежедневно убивают одних из самых прекрасных представителей живой стихии. Кроме того, важным фактором сокраще-

ния территорий, пригодных для обитания, является человеческая деятельность и ее последствия.

Иллюстратор: Илья Спешинский

7. «Союз сильных»

Человек, от которого исходит непосредственная опасность, одновременно является самым надежным другом и защитником амурских тигров и дальневосточных леопардов. Глава рассказывает о самых современных методах бесконтактного исследования жизни поведенческих тайги, их подсчета, отслеживания и решения конфликтных ситуаций с местными жителями.

Иллюстратор: Александра Павлова



Фото, видео, ТВ-репортажи о «Полосатом экспрессе»

<https://goo.gl/y8hPzv>

«ПОЛОСАТЫЙ ЭКСПРЕСС»



200

ИНФОРМАЦИОННЫХ ПЛАКАТОВ В ПОДДЕРЖКУ НОВОГО «ПОЛОСАТОГО ЭКСПРЕССА» БЫЛО РАЗМЕЩЕНО НА СТАНЦИЯХ МЕТРО



600

ТЫС.

ЭКЗЕМПЛЯРОВ «ТИГРИНЫХ» И «ЛЕОПАРДОВЫХ» БИЛЕТОВ НА 2 ПОЕЗДКИ ПОЯВИЛИСЬ В МЕТРО В МЕЖДУНАРОДНЫЙ ДЕНЬ ТИГРА

>18

МЛН ПАССАЖИРОВ

ПЕРЕВЕЗЕТ «ПОЛОСАТЫЙ ЭКСПРЕСС» ЗА ГОД, ПРИ СРЕДНЕЙ НАГРУЗКЕ 50 ТЫСЯЧ ЧЕЛОВЕК НА СОСТАВ В ДЕНЬ



КАЖДОМУ ИЗ НИХ БУДУТ ДОСТУПНЫ ОСНОВНЫЕ ФАКТЫ ОБ АМУРСКОМ ТИГРЕ И ДАЛЬНЕВОСТОЧНОМ ЛЕОПАРДЕ, ИХ СРЕДЕ ОБИТАНИЯ, ОСНОВНЫХ УГРОЗАХ, СТОЯЩИХ ПЕРЕД НИМИ, ПРОГРАММАМ ПО СОХРАНЕНИЮ ЭТИХ ВИДОВ

Серпуховско-Тимирязевская линия 9



>1

МЛН ЧЕЛОВЕК

В СУТКИ ПЕРЕВОЗИТ СЕРПУХОВСКО-ТИМИРЯЗЕВСКАЯ ВЕТКА МОСКОВСКОГО МЕТРО, СТАВШАЯ НА БЛИЖАЙШИЙ ГОД МЕСТОМ ОБИТАНИЯ «ПОЛОСАТОГО ЭКСПРЕССА»



ПОЛОСАТЫЙ ЭКСПРЕСС STRIPED EXPRESS

Иллюстрации для наружной части «Полосатого экспресса»: Виктор Гауса
Illustrations for the Striped Express exterior: Viktor Gausa



«СОЮЗ СИЛЬНЫХ»

Человек, от которого исходит непосредственная опасность, одновременно является самым надежным другом и защитником амурских тигров и дальневосточных леопардов. Глава рассказывает о самых современных методах бесконтактного исследования жизни повелителей тайги, их подсчета, отслеживания и решения конфликтных ситуаций с местными жителями.
Иллюстратор: Александра Павлова

THE UNION OF THE STRONG

The human, who poses an immediate danger, at the same time is the most reliable friend and protector of Amur (Siberian) tigers and Amur leopards. The chapter tells about the most modern methods of non-contact study of the taiga masters' life, calculation of their number, tracking and solving conflicts with local residents. *Illustrator:* Aleaxandra Pavlova

«ВРАГ ИЗВНЕ»

Основной угрозой, безжалостно сокращающей численность дальневосточного леопарда и амурского тигра, все еще остается варварское браконьерство. Предрассудки, поверья и, конечно, очевидная жажда наживы до сих пор ежедневно убивают одних из самых прекрасных представителей живой стихии. Кроме того, важным фактором сокращения территорий, пригодных для обитания, является человеческая деятельность и ее последствия. *Иллюстратор:* Илья Спешинский

THE ENEMY FROM THE OUTSIDE

The main threat to the population of Amur (Siberian) tigers is still poaching. Prejudices, ignorant beliefs and obvious greed still daily kill the representative of a wildlife. In addition, human activity and its consequences are important factors in the reduction of areas suitable for the habitation.
Illustrator: Ilya Speshinsky

«ЗАТЕРЯННОЕ ЦАРСТВО»

Вводная глава, которая содержит всю базовую информацию, позволяющую получить общее представление о том, кто такие амурский тигр и дальневосточный леопард. Их численность, карта ареала, биологические характеристики и другие факты наглядно представлены в виде легко запоминающейся инфографики.
Иллюстратор: Егор Голополосов

LOST KINGDOM

Opening chapter contains all the basic information on who the Amur (Siberian) tiger and the Amur leopard really are. Their number, range map, biological characteristics and other facts are clearly rendered in the form of catchy infographics. *Illustrator:* Egor Golopolosov

«ИСКУССТВО ОХОТЫ»

Вагон посвящен мастерству добычи пропитания в суровых условиях дальневосточного леса – выслеживанию и скрадыванию жертв, описанию «арсенала» и любимых деликатесов хищников-гурманов.
Иллюстратор: Alex Radens

THE ART OF WAR

Chapter is dedicated to all the details of difficult skills of preying in the harsh conditions of the Far Eastern forests. It tells about tracking a prey down and concealing, the description of "arsenal" and favorite delicacies of the gourmet predators.
Illustrator: Alex Radens

«ЦАРСКИЕ УГОДЬЯ»

Здесь подробно описывается дальневосточный ареал. Тигры и леопарды занимают доминирующую позицию на вершине экосистемы края, находясь в прямой зависимости от соседей по территории и, в свою очередь, влияя на их численность. Кроме того, как и люди, каждый из редких котов обладает персональными предпочтениями в выборе индивидуальных участков. *Иллюстратор:* Prisma Labs, разработчик популярного приложения Prisma

ROYAL LAND

The chapter describes the areal of the Far East. Tigers and leopards occupy a dominant position on the top of the ecosystem, being in direct dependence on the neighbors in the area, in turn affecting their population. Furthermore, each of the rare cats has its own individual preferences in choosing sites.
Illustrator: Prisma Labs, the developer of popular Prisma app

«ЗАТЕРЯННОЕ ЦАРСТВО»

Вводная глава, которая содержит всю базовую информацию, позволяющую получить общее представление о том, кто такие амурский тигр и дальневосточный леопард. Их численность, карта ареала, биологические характеристики и другие факты наглядно представлены в виде легко запоминающейся инфографики.
Иллюстратор: Егор Голополосов

LOST KINGDOM

Opening chapter contains all the basic information on who the Amur (Siberian) tiger and the Amur leopard really are. Their number, range map, biological characteristics and other facts are clearly rendered in the form of catchy infographics. *Illustrator:* Egor Golopolosov

«ВЫХОД В СВЕТ»

Глава рассказывает о повзрослевших собратьях, готовых к самостоятельной жизни и охоте. Глава содержит описание исключительных «технических» характеристик дальневосточных котов, делающих их уникальными в своем роде.
Иллюстратор: Егор Голополосов

GOING OUT

This car tells about matured fellows who are ready for an independent life and hunting. The chapter describes the exclusive "technical" characteristics of the Far East cats that make them unique.
Illustrator: Egor Golopolosov

«РОДИТЕЛЬСКИЙ ДОМ»

Раздел посвящен появлению котят на свет – от правил брачных игр родителей до первого выхода неуклюжих малюток из логова.
Иллюстратор: Денис Шевченко

PARENTS' HOUSE

Chapter is devoted to the coming of kittens into the world - from the mating habits of parents to the first time clumsy babies leave the lair.
Illustrator: Denis Shevchenko

ПОЛОСАТЫЙ ЭКСПРЕСС STRIPED EXPRESS

Иллюстрации для наружной части «Полосатого экспресса»: Виктор Гауса
Illustrations for the Striped Express exterior: Viktor Gausa



«РОДИТЕЛЬСКИЙ ДОМ»

Раздел посвящен появлению котят на свет – от правил брачных игр родителей до первого выхода неуклюжих малюток из логова.

Иллюстратор: Денис Шевченко

PARENTS' HOUSE

Chapter is devoted to the coming of kittens into the world - from the mating habits of parents to the first time clumsy babies leave the lair.

Illustrator: Denis Shevchenko

«ВЫХОД В СВЕТ»

Глава рассказывает о повзрослевших собратях, готовых к самостоятельной жизни и охоте. Глава содержит описание исключительных «технических» характеристик дальневосточных котов, делающих их уникальными в своем роде.

Иллюстратор: Егор Голополосов

GOING OUT

This car tells about matured fellows who are ready for an independent life and hunting. The chapter describes the exclusive "technical" characteristics of the Far East cats that make them unique.

Illustrator: Egor Golopolosov

«ЗАТЕРЯННОЕ ЦАРСТВО»

Вводная глава, которая содержит всю базовую информацию, позволяющую получить общее представление о том, кто такие амурский тигр и дальневосточный леопард. Их численность, карта ареала, биологические характеристики и другие факты наглядно представлены в виде легко запоминающейся инфографики.

Иллюстратор: Егор Голополосов

LOST KINGDOM

Opening chapter contains all the basic information on who the Amur (Siberian) tiger and the Amur leopard really are. Their number, range map, biological characteristics and other facts are clearly rendered in the form of catchy infographics. *Illustrator:* Egor Golopolosov

«ЦАРСКИЕ УГОДЬЯ»

Здесь подробно описывается дальневосточный ареал. Тигры и леопарды занимают доминирующую позицию на вершине экосистемы края, находясь в прямой зависимости от соседей по территории и, в свою очередь, влияя на их численность. Кроме того, как и люди, каждый из редких котов обладает персональными предпочтениями в выборе индивидуальных участков. *Иллюстратор:* Prisma Labs, разработчик популярного приложения Prisma

ROYAL LAND

The chapter describes the area of the Far East. Tigers and leopards occupy a dominant position on the top of the ecosystem, being in direct dependence on the neighbors in the area, in turn affecting their population. Furthermore, each of the rare cats has its own individual preferences in choosing sites. *Illustrator:* Prisma Labs, the developer of popular Prisma app

«ИСКУССТВО ОХОТЫ»

Вагон посвящен мастерству добычи пропитания в суровых условиях дальневосточного леса – выслеживанию и скрадыванию жертв, описанию «арсенала» и любимых деликатесов хищников-гурманов.

Иллюстратор: Alex Radens

THE ART OF WAR

Chapter is dedicated to all the details of difficult skills of preying in the harsh conditions of the Far Eastern forests. It tells about tracking a prey down and concealing, the description of "arsenal" and favorite delicacies of the gourmet predators.

Illustrator: Alex Radens

«ЗАТЕРЯННОЕ ЦАРСТВО»

Вводная глава, которая содержит всю базовую информацию, позволяющую получить общее представление о том, кто такие амурский тигр и дальневосточный леопард. Их численность, карта ареала, биологические характеристики и другие факты наглядно представлены в виде легко запоминающейся инфографики.

Иллюстратор: Егор Голополосов

LOST KINGDOM

Opening chapter contains all the basic information on who the Amur (Siberian) tiger and the Amur leopard really are. Their number, range map, biological characteristics and other facts are clearly rendered in the form of catchy infographics. *Illustrator:* Egor Golopolosov

«ВРАГ ИЗВНЕ»

Основной угрозой, безжалостно сокращающей численность дальневосточного леопарда и амурского тигра, все еще остается варварское браконьерство. Предубеждения, поверья и, конечно, очевидная жажда наживы до сих пор ежедневно убивают одних из самых прекрасных представителей живой стихии. Кроме того, важным фактором сокращения территорий, пригодных для обитания, является человеческая деятельность и ее последствия. *Иллюстратор:* Илья Спешинский

THE ENEMY FROM THE OUTSIDE

The main threat to the population of Amur (Siberian) tigers is still poaching. Prejudices, ignorant beliefs and obvious greed still daily kill the representative of a wildlife. In addition, human activity and its consequences are important factors in the reduction of areas suitable for the habitation.

Illustrator: Ilya Speshinsky

«СОЮЗ СИЛЬНЫХ»

Человек, от которого исходит непосредственная опасность, одновременно является самым надежным другом и защитником амурских тигров и дальневосточных леопардов. Глава рассказывает о самых современных методах бесконтактного исследования жизни повелителей тайги, их подсчета, отслеживания и решения конфликтных ситуаций с местными жителями.

Иллюстратор: Александра Павлова

THE UNION OF THE STRONG

The human, who poses an immediate danger, at the same time is the most reliable friend and protector of Amur (Siberian) tigers and Amur leopards. The chapter tells about the most modern methods of non-contact study of the taiga masters' life, calculation of their number, tracking and solving conflicts with local residents. *Illustrator:* Aleaxandra Pavlova



CHAPTERS

1. Lost Kingdom

Opening chapter contains all the basic information on who the Amur (Siberian) tiger and the Amur leopard really are. Their number, range map, biological characteristics and other facts are clearly rendered in the form of catchy infographics.

Illustrator: Egor Golopolosov

2. Parents' House

Chapter is devoted to the coming of kittens into the world - from the mating habits of parents to the first time clumsy babies leave the lair.

Illustrator: Denis Shevchenko

3. Going Out

This chapter tells about matured fellows who are ready for an independent life and hunting. The chapter describes the exclusive "technical" characteristics of the Far East cats that make them unique.

Illustrator: Egor Golopolosov

4. Royal Land

The chapter describes the areal of the Far East. Tigers and leopards occupy a dominant position on the top of the ecosystem, being in direct dependence on the neighbors in the area, in turn affecting their population. Furthermore, each of the rare cats has its own individual preferences in choosing sites.

Illustrator: Prisma Labs, the developer of popular Prisma app

5. The Art Of War

Chapter is dedicated to all the details of difficult skills of preying in the harsh conditions of the Far Eastern forests. It tells about tracking a prey down and concealing, the description of "arsenal" and favorite delicacies of the gourmet predators.

Illustrator: Alex Radens

6. The Enemy From The Outside

The main threat to the population of Amur (Siberian) tigers is still poaching. Prejudices, ignorant beliefs and obvious greed still daily kill the representative of a wildlife. In addition, human activity and its consequences are important factors in the reduction of areas suitable for the habitation.

Illustrator: Ilya Speshinsky

7. The Union Of The Strong

The human, who poses an immediate danger, at the same time is the most reliable friend and protector of Amur (Siberian) tigers and Amur leopards. The chapter tells about the most modern methods of non-contact study of the taiga masters' life, calculation of their number, tracking and solving conflicts with local residents.

Illustrator: Ale Alexandra Pavlova



Photos, videos and TV-reports on the "Striped Express"

<https://goo.gl/UKnQJf>

STRIPED EXPRESS



200

POSTERS WERE PLACED AT METRO STATIONS TO SUPPORT NEW STRIPED EXPRESS



600

 THOUSAND

COPIES OF SPECIAL TIGER AND LEOPARD TICKETS FOR 2 TRIPS APPEARED IN THE METRO TICKET OFFICES ON INTERNATIONAL TIGER DAY

Serpukhovsko-Timiriazevskaya line 9



>1

 MILLION

PASSENGERS MOVE THROUGH SERPUKHOVSKO-TIMIRIAZEVSKAYA LINE EVERY DAY. THE LINE IS GOING TO HOUSE THE STRIPED EXPRESS FOR THE WHOLE OF NEXT YEAR

>18

 MILLION

PEOPLE WILL CARRY THE STRIPED EXPRESS THROUGH ONE YEAR, IT AVERAGES 50 THOUSAND PEOPLE A DAY



EACH OF THEM WILL BE ABLE TO LEARN BASIC FACTS ABOUT THE AMUR (SIBERIAN) TIGER AND THE AMUR LEOPARD; THEIR HABITAT; THE MAIN THREATS FACING THEM; PROGRAMS FOR THE CONSERVATION OF THESE SPECIES





3. ТИГРЫ В МУЗЕОНЕ

Всего на один день Центр «Амурский тигр» превратил парк искусств «Музеон» в настоящий тигринный ареал. Всех посетителей ждали квесты, конкурсы и викторины, мастер-классы, лекции от известных путешественников, музыкальная программа и костюмированное шоу с артистами из стран обитания тигра.

Для тех, кто нагулял аппетит, площадка фуд-корта стала местом настоящей охоты. Только в этот день у гостей парка была возможность отведать «тигробургер», «тигродог» и другие блюда, которыми с удовольствием полакомился бы любой настоящий тигр. Приобретая тематические блюда, охотники поддерживали тигрицу Филиппу, недавно попавшую в Центр реабилитации и реинтродукции диких животных.

4. ТИГРЫ В КИНО

В рамках фестиваля «Моя Планета. Планета людей» в летнем кинотеатре «Музеона» состоялся показ фильма «Амурский тигр. Путь к священной горе», созданный при поддержке Центра «Амурский тигр» (стр. 106).

3. TIGERS IN MUZEON

For just one day, the Amur Tiger Center has transformed Muzeon Arts Park into actual tiger habitat. All visitors were able to participate in quests, competitions and quizzes, workshops, lectures by famous travelers, musical program and costume shows with artists from tiger range countries.

For those who had worked up an appetite, food court area became a place for real hunting. Only this day, guests had the opportunity to enjoy "tigroburger", "tigrodog" and other dishes that any real tiger would be happy to eat. Buying themed dishes, hunters supported tigress Philippa, who recently had got in center of rehabilitation and re-introduction of wild animals.

4. TIGERS IN CINEMA

In the framework of the "My planet" festival the film "Amur (Siberian) tiger. The path to the sacred mountain" was demonstrated. It was created with the support of the Amur Tiger Center (page 110).

>4000

ЧЕЛОВЕК В ЖАРКИЙ ВОСКРЕСНЫЙ ДЕНЬ ПРИШЛИ В ГОСТИ К ХОЗЯИНУ ТАЙГИ, ЧТОБЫ ПООХОТИТЬСЯ С НИМ БОК О БОК, ПРОЙТИ ОДНИМИ ТРОПАМИ, ВЗГЛЯНУТЬ НА МИР ЕГО ГЛАЗАМИ И РАЗДЕЛИТЬ С НИМ ТРАПЕЗУ

MORE THAN 4,000 PEOPLE ON A HOT SUNDAY AFTERNOON CAME TO VISIT THE MASTER OF TAIGA, TO HUNT WITH HIM SIDE BY SIDE, TO PASS SAME TRAILS WITH HIM, TO LOOK AT THE WORLD THROUGH HIS EYES AND TO SHARE HIS MEAL



Фото и видео с праздника
Photos and videos
of the celebration

<https://goo.gl/Mxufmp>





5. АКЦИЯ #СПАСИТИГРА В ТОРГОВЫХ ЦЕНТРАХ ГРУППЫ «ТАШИР»

В преддверии Международного дня тигра группа компаний «Ташир» – постоянный партнер Центра «Амурский тигр» – запустила в своих торговых центрах акцию #спаситигра.

Благодаря трехмерным реалистичным рисункам амурского тигра торговые центры превратились в тигриный ареал. Сделав фотографию с определенной точки, посетители могли воссоздать эффект полного присутствия в кадре редкого хищника.

Рядом с местом для съемки были размещены информационные таблички, рассказывающие об амурском тигре, а 29 июля там дежурили волонтеры, информирующие посетителей о празднике и о том, как можно помочь тигру.

5. ACTION #SPACETIGER IN SHOPPING CENTERS GROUP "TASHIR"

On the International Tiger Day eve, the group of companies "Tashir", a permanent partner of the Amur Tiger Center, launched action #спаситигра (#savethetiger) in their shopping centers.

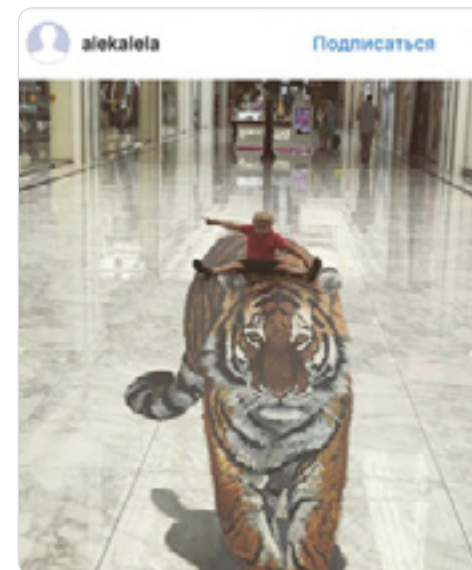
Thanks to a three-dimensional realistic drawings of the Amur (Siberian) tiger malls turned into tiger habitat. Taking a picture from a certain point allowed visitors to recreate the full effect of presence of a rare predator in the frame.

Information boards telling about the Amur (Siberian) tiger were placed nearby the point of shooting, and on July 29 there were volunteers, who informed visitors about the festival and how they could help the tiger.

>600

ФОТОГРАФИЙ С ХЭШТЕГОМ #СПАСИТИГРА ВЫЛОЖИЛИ ПОЛЬЗОВАТЕЛИ СОЦИАЛЬНОЙ СЕТИ INSTAGRAM ЗА ДВЕ НЕДЕЛИ АКЦИИ

MORE THAN 600 PHOTOS WITH #СПАСИТИГРА (#SAVETHETIGER) HASHTAG WERE POSTED IN INSTAGRAM IN TWO WEEKS OF ACTION





ВОСТОЧНЫЙ ЭКОНОМИЧЕСКИЙ ФОРУМ – 2016

В 2016 году, как и годом ранее, Центр «Амурский тигр» принял активное участие в работе Восточного экономического форума.

Помимо собственной интерактивной экспозиции, рассказывающей гостям форума об амурском тигре и деятельности по его сохранению, Центр «Амурский тигр» был представлен на ключевой сессии, посвященной сохранению биоразнообразия, на благотворительном забеге и аукционе в защиту редких видов животных Дальнего Востока России.

Центральное место «тигриной экспозиции», открытой на протяжении всего времени работы форума, отведено уменьшенной копии вагона тематического состава московского метро «Полосатый экспресс» (стр. 132). Заняв свое место в вагоне, курсирующем по вымышленной «Природоохранной линии», участники форума могли посетить такие станции, как «Дальневосточная», «Амурский бульвар», «Тигриные пруды», «Полосатые ворота» и другие.

Каждая из станций посвящена определенной теме: амурско-

му тигру и среде его обитания; проектам по подкормке и вакцинации копытных животных в ареале тигра, дооснащению Ветеринарного клинико-диагностического центра по изучению болезней крупных животных при Приморской государственной сельскохозяйственной академии, сплошному учету амурского тигра, студенческому отряду «Тигр» в Сихотэ-Алинском и Лазовском заповедниках, Международному дню тигра и, конечно же, Дню тигра во Владивостоке.

THE EASTERN ECONOMIC FORUM

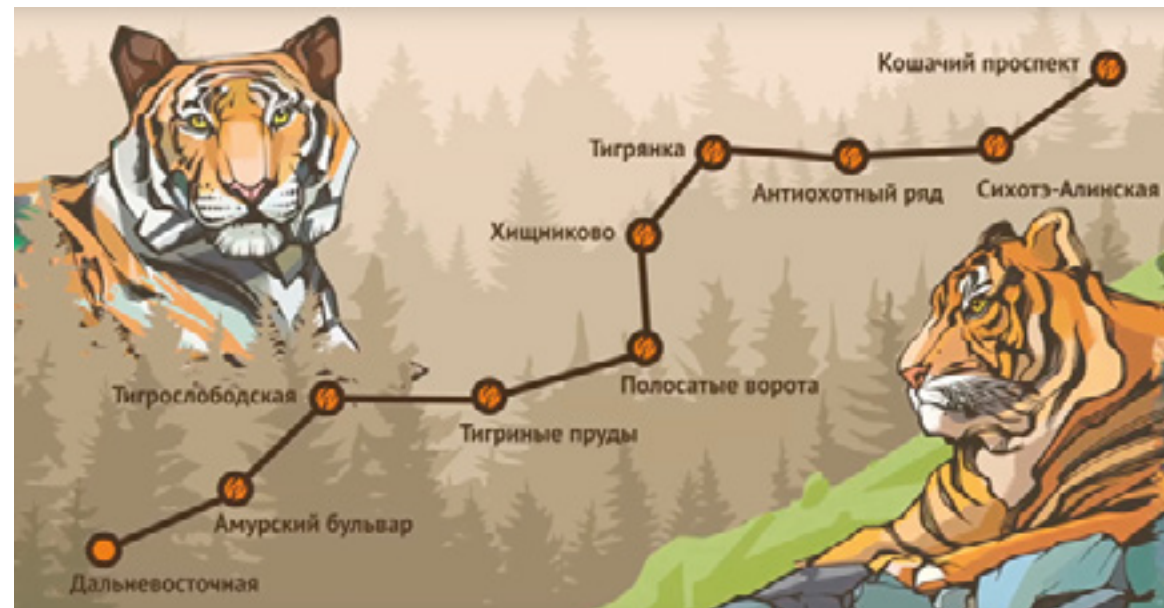
In 2016, as a year earlier, the Amur Tiger Center took an active part in the work of the Eastern Economic Forum.

In addition to its own interactive exhibition that told forum guests about the Amur (Siberian) tiger and conservation activities, the Center was presented at a key session devoted to

biodiversity, at a charity run and at a charity auction for the protection of rare species of the Russian Far East.

The centerpiece of "tiger exposition" working during the whole period of the Forum was given to a small copy of the themed train of the Moscow metro called "Striped Express" (page 135). After taking a seat in the car, cruising the fictional "Environmental line", the forum participants could visit such stations as "Far Eastern", "Amur Boulevard," "Tiger ponds", "Striped Gate" and others.

Each of the stations is dedicated to a specific topic: the Amur (Siberian) tiger and its habitat; projects on feeding and vaccination of ungulates in the area of the tiger; equipping veterinary clinic center for the study of the large animal diseases at the Primorskaya State Academy of Agriculture; census of the Amur (Siberian) tiger; the student group "Tiger" in the Sikhote-Alin and Lazovsky reserves; the International Tiger Day and of course, the Tiger Day in Vladivostok.



Совершить путешествие по «Природоохранной линии»
Take a journey along the "Environmental line"

<https://goo.gl/ygmaah>



ПЕРВЫЙ ДЕНЬ ФОРУМА

В первый день Восточного экономического форума во Владивостоке на острове Русский состоялся благотворительный забег в защиту редких видов диких животных Дальнего Востока: амурских тигров и дальневосточных леопардов.

Мероприятие открыли спецпредставитель Президента РФ по природоохранной деятельности, экологии и транспорту Сергей Иванов, помощник Президента РФ – начальник Контрольного управления Президента РФ, председатель Наблюдательного совета Центра «Амурский тигр» Константин Чуйченко и заместитель Председателя Правительства РФ – полномочный представитель Президента РФ в Дальневосточном федеральном округе Юрий Трутнев.

Участие в забеге, помимо сотен жителей Владивостока, приняли олимпийский призер по конькобежному спорту Иван Скобрев, глава Минприроды Сергей Донской и пресс-секретарь Президента РФ Дмитрий Песков.

Собранные в рамках благотворительного забега в защиту амурского тигра и дальневосточного леопарда средства будут на-

правлены в национальные парки и особо охраняемые природные территории на реализацию проектов по сохранению популяции редких диких кошек.

FIRST DAY OF THE FORUM

On the first day of the Eastern Economic Forum in Vladivostok on the Russian island there was a charity run for the protection of rare species of wild animals of the Far East: Amur (Siberian) tigers and Amur leopards.

The event was opened by special representative of the President of the Russian Federation for environmental management, ecology and transport, Sergey Ivanov; Aide to the President of the Russian Federation – Head of the Presidential Control Directorate, Chairman of the Supervisory Board of the Amur Tiger Center Konstantin Chuychenko; Deputy Prime Minister – Presidential Envoy to the Far Eastern Federal District Yuriy Trutnev.

In addition to hundreds of residents of Vladivostok, there were also an Olympic medalist in speed skating Ivan Skobrev, Natural Resources Minister Sergey Donskoy and presidential press secretary Dmitry Peskov.

>600

**ЧЕЛОВЕК ПРИНЯЛИ
УЧАСТИЕ В БЛАГО-
ТВОРИТЕЛЬНОМ ЗАБЕГЕ.
НА ВЫБОР БЫЛИ
ДОСТУПНЫ 2
ДИСТАНЦИИ: 1 И 5 КМ**

**MORE THAN 600
PEOPLE PARTICIPATED
IN THE CHARITY RUN.
TWO DISTANCES WERE
AVAILABLE, 1 AND 5 KM**

Funds collected within the framework of charity run in favor of the Amur tiger and the Amur leopard will be directed to national parks and protected areas for projects to preserve populations of rare wild cats.





ВТОРОЙ ДЕНЬ ФОРУМА

Во второй день форума состоялась ключевая сессия «Сохранение биоразнообразия и поддержание экологического баланса в Азиатско-Тихоокеанском регионе».

В ней приняли участие спецпредставитель Президента РФ по вопросам природоохранной деятельности, экологии и транспорта, председатель Наблюдательного совета АНО «Дальневосточные леопарды» Сергей Иванов, помощник Президента РФ – глава Контрольного управления Президента РФ, председатель Наблюдательного совета АНО «Центр «Амурский тигр» Константин Чуйченко, министр природных ресурсов и экологии РФ Сергей Донской, руководители крупнейших компаний России, а также эксперты по вопросам изменения климата.

SECOND DAY OF THE FORUM

The key session devoted to "Conservation of biodiversity and maintenance of ecological balance in the Asia-Pacific region" took place on the second day of the forum.

It was attended by special representative of President of the Russian Federation for environmental management, ecology and transport, Sergey Ivanov, Aide to the President – Head of the Presidential Control Department, Chairman of the Supervisory Board of the Amur Tiger Center Konstantin Chuychenko and Natural Resources Minister Sergey Donskoy, as well as the heads of major Russian companies and experts on climate change issues.



Полный список участников ключевой сессии, текст выступления Председателя Наблюдательного совета Центра «Амурский тигр»
Complete list of participants of the key session, speech of the Chairman of the Supervisory Council of the Amur Tiger Center

<https://goo.gl/drbyn8>





«ТИГРОЛЕТ»

9 сентября 2016 года Центр «Амурский тигр» и авиакомпания «Россия» представили Boeing 747-400 («Южно-Сахалинск») в тигриной раскраске.

Самолет, а точнее сказать «Тигролет», как его окрестили участники проекта, поднялся в небо с целью привлечения широкого общественного внимания к делу сохранения популяции редких видов диких животных.

Осуществлять полеты «Тигролет» будет по наиболее востребованным маршрутам в города России и мира.

TIGROLET (TIGERPLANE)

On September 9, 2016 the Amur Tiger Center and the airline "Rossiya" (Russia) presented Boeing 747-400 ("Yuzhno-Sakhalinsk") in tiger coloring.

The airplane, or to be more precise "Tigerplane" - that's how project participants named it, rose to the sky in order to attract public attention to the cause of preservation of populations of rare species of wild animals.

"Tigerplane" will fly the most popular routes to cities of Russia and the world.

522

ИМЕННО СТОЛЬКО
ПАССАЖИРОВ
СПОСОБЕН ВЗЯТЬ НА
БОРТ «ТИГРОЛЕТ»

522 - THAT'S HOW
MUCH PASSENGERS
"TIGERPLANE" CAN
TAKE ON BOARD



Фото и видео «Тигролета»
Photos and videos of the Tigerplane

<https://goo.gl/BsyVsq>





НАЦИОНАЛЬНЫЙ КОНКУРС «ФОТОЛОВУШКА»

«Фотоловушка» – первый в мире конкурс, к участию в котором принимаются только изображения и видео, полученные с использованием автоматических фотокамер в дикой природе.

Цель конкурса – показать возможности современных технологий и поощрить их применение в сфере наблюдения, изучения и охраны окружающей среды.

Центр «Амурский тигр» является официальным партнером конкурса и спонсором номинации «Кошачьи».

В 2015 году победу в номинации «Кошачьи» среди ООПТ праздновали национальный парк «Земля леопарда» и заповедник «Бастак».

В 2016 году конкурс проводился во второй раз.

NATIONAL CONTEST «TRAIL CAMERA»

"Trail camera" is the world's first competition where only images and videos obtained using automatic cameras in the wild participate.

The purpose of the contest is to show possibilities of modern technologies and to encourage their use in observation, study and protection of the environment.

The Amur Tiger Center is an official partner of the contest and sponsor of the nomination "The Feline".

In 2015, the winners in nomination "The Feline" were the Land of the leopard National park and Bastak Reserve.

In 2016, the competition was held for the second time.

150

УЧАСТНИКОВ, В ТОМ ЧИСЛЕ 50 ЗАПОВЕДНИКОВ И НАЦИОНАЛЬНЫХ ПАРКОВ, ПРИНЯЛИ УЧАСТИЕ В КОНКУРСЕ 2015 ГОДА. ВСЕГО НА КОНКУРС ПОСТУПИЛО 1446 РАБОТ, ИЗ НИХ 405 ВИДЕО И 1041 ФОТО

150 PARTICIPANTS FROM ALL OVER RUSSIA, INCLUDING 50 NATURE RESERVES AND NATIONAL PARKS, PARTICIPATED IN THE CONTEST IN 2015. THEY SUBMITTED 1446 IMAGES, INCLUDING 405 VIDEO AND 1041 PHOTOS



ПОБЕДИТЕЛИ
В НОМИНАЦИИ
«КОШАЧЬИ» В 2016
ГОДУ: ЗАПОВЕДНИК
«БАСТАК», ПРОО
«ЦЕНТР «ТИГР»»,
ЗАКАЗНИК
«ЖУРАВЛИНЫЙ»
И ФОНД
«СНЕЖНЫЙ БАРС»

IN 2016,
THE WINNERS
IN NOMINATION
"THE FELINE" ARE
BASTAK RESERVE,
PRNCO "TIGER
CENTER", ZAKAZNIK
JURAVLINY AND
SNOW LEOPARD
FUND



Фото и видео,
поданные на конкурс
Photos and videos
submitted to the contest

<https://goo.gl/MfRNsw>



МОБИЛЬНОЕ ПРИЛОЖЕНИЕ «СЛЕД ТИГРА»

Амурские тигры становятся ближе благодаря технологии дополненной реальности.

Теперь, чтобы сфотографироваться с амурским тигром, больше не нужно долгими часами караулить его в таежной засаде, ожидая, когда величественный зверь придет покрасоваться перед объективом.

Благодаря приложению, разработанному по заказу Центра «Амурский тигр», все, что потребуется для отличного снимка с полосатым хищником, — это смартфон с операционной системой iOS или Android и логотип Центра. Просто наведите камеру на логотип и «поймайте» амурского тигра!

MOBILE APP "TIGER'S TRACE"

Amur (Siberian) tigers become closer thanks to the augmented reality technology.

Nowadays, if you want a photo with the Amur (Siberian) tiger you no longer have to spend long hours in the taiga ambush, waiting for the majestic animal to show off in front of your camera.

Thanks to an application developed by request of the Amur Tiger Center, all you need for a perfect shot with a striped predator is a smartphone with iOS or Android OS onboard and the Center's logo. Just point the camera at logo and "catch" the Amur (Siberian) tiger!

>3000

УСТАНОВОК ПРИЛОЖЕНИЯ

INSTALLATIONS OF THE
"TIGER'S TRACE" APP



Скачать приложение на iOS



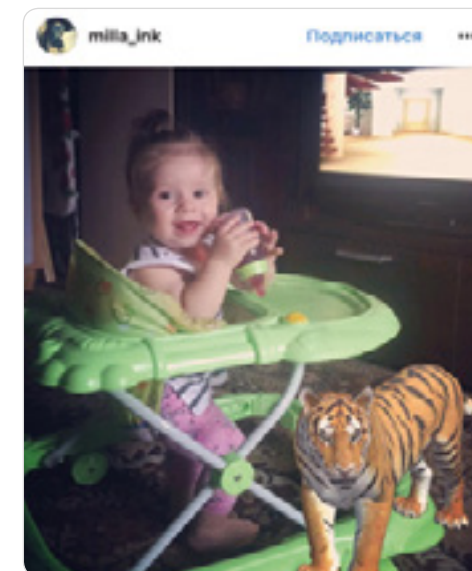
<https://goo.gl/j33Yat>



Скачать приложение на Android



<https://goo.gl/Y5AcIM>





ФОТОЭКСПЕДИЦИЯ «БИКИН»

Фотоэкспедиция «Бикин – 2016» – информационный проект, направленный на знакомство жителей Приморья и других регионов России с национальным парком «Бикин». Центр «Амурский тигр» выступил генеральным партнером экспедиции.

Национальный парк «Бикин» – особо охраняемая природная территория, созданная в Пожарском районе Приморья в ноябре 2015 года ради сохранения уникального крупного участка нетронутой уссурийской тайги и охраны и восстановления популяции ее хозяина – амурского тигра.

Мировая ценность бассейна реки Бикин была подтверждена экспертами Международного союза охраны природы (МСОП). В 2010 году лесной массив в составе природного объекта «Долина реки Бикин» на основании заявки российской стороны был внесен в предварительный список объектов Всемирного природного наследия ЮНЕСКО.

Не менее важной причиной создания нового нацпарка стала необходимость сохранения быта, культуры и традиционного природопользования коренных

малочисленных народов Дальнего Востока (удэгейцев, нанайцев, орочей, эвенков), проживающих в бассейне реки Бикин.

11 дней
продолжительность экспедиции;

2000 км
преодолели участники экспедиции;

777 км
участники экспедиции прошли по воде;

3 реки
было посещено: Бикин, Улунга (Светловодная) и Зева;

>270 ГБ
собрано фото- и видеоматериалов.

>30 ОСОБЕЙ

АМУРСКОГО ТИГРА ОБИТАЕТ НА ТЕРРИТОРИИ НАЦИОНАЛЬНОГО ПАРКА «БИКИН» (ПО РЕЗУЛЬТАТАМ СПЛОШНОГО УЧЕТА АМУРСКОГО ТИГРА 2015 ГОДА)



Фото и видео из экспедиции

<https://goo.gl/pIlsVo>





PHOTO EXPEDITION "BIKIN"

Photo expedition "Bikin" is an information project that aims to make inhabitants of Primorye and other regions of Russia explore the national park "Bikin". The Amur Tiger Center is the title partner of the expedition.

National Park "Bikin" is a specially protected natural territory, established in Pozharsky region of Primorsky Krai in November 2015 in order to preserve the large unique area of untouched Ussuri taiga and to protect and restore population of its host - the Amur (Siberian) tiger.

Experts of the International Union for Conservation of Nature (IUCN) confirmed outstanding universal value of the Bikin River basin. In 2010, the forest as part of a natural object "Bikin River Valley" based on a request of the Russian side was included in the provisional list of World Natural Heritage by UNESCO.

An equally important reason to create the National Park "Bikin" was the need to save life, culture, traditional nature management of indigenous peoples of the Far East (Udeghes, Nanai, Orochi, Evenk), who live in the Bikin River basin.

11 days

Duration of the expedition

2000 km

Length of the expedition

777 km

Crossed by water

3 rivers

visited: The Bikin, The Ulunga (Svetovodnaya) and The Zeva

>270 GB

of photos and videos collected

>30

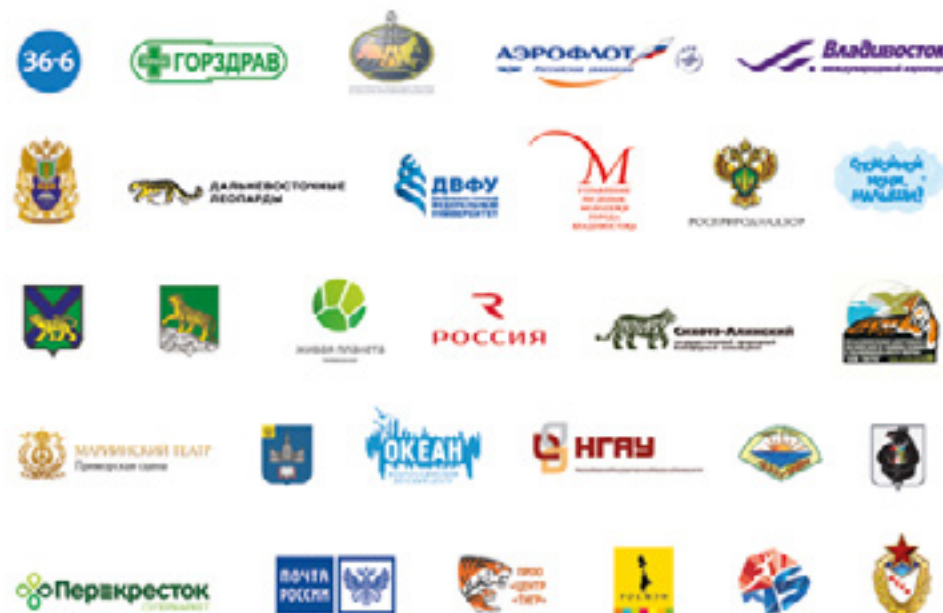
AMUR (SIBERIAN) TIGER SPECIES INHABIT THE TERRITORY OF THE NATIONAL PARK "BIKIN", ACCORDING TO THE AMUR (SIBERIAN) TIGER CENSUS OF 2015



Photos and videos from the expedition

<https://goo.gl/AytvEe>

ПАРТНЕРЫ PARTNERS



СВЕДЕНИЯ ОБ АВТОРАХ

CREDITS

В ОТЧЕТЕ ИСПОЛЬЗОВАЛИСЬ ФОТОГРАФИИ:

Автор (источник)	Страница с фотографией
Александр Хитров	49, 55-60, 65, 67 (1), 69, 71, 85, 107, 157, 158
ВДЦ «Океан»	50
Изабель Пуулин	47
Мариинский театр	61
Марина Лысцева	64 (1-2) и 151
Марина Черных	73
Полина Щекина	67 (2), 74
Сайт almadog.ru	29
Сайт prosobak.ru	28
Сайт vl.ru	37, 56, 147
Сергей Балбашов	43
Телеканал «Живая Планета»	108-111
Юрий Смитюк	31
Фотобанк ВЭФ 2016/ ТАСС	145, 149

THIS REPORT CONTAIN PHOTOS TAKEN BY:

Author (Source)	Page N°
Alexander Khitrov	49, 55-60, 65, 67 (1), 69, 71, 85, 107, 157, 158
ARCC «Okean»	50
Isabel Poulin	47
Mariinsky Theatre	61
Marina Lystseva	64 (1-2) и 151
Marina Chernikh	73
Polina Schekina	67 (2), 74
Website almadog.ru	29
Website prosobak.ru	28
Website vl.ru	37, 56, 147
Sergey Balbashov	43
TV-Channel "Live-Planet"	108-111
Yury Smityuk	31
EEF 2016 photobank/ TASS	145, 149

КОНТАКТЫ

CONTACTS



Веб-сайт:
www.amur-tiger.ru

Эл. почта:
info@amur-tiger.ru

Тел. горячей линии:
8 800 770-07-17

Адрес Центра в Москве:
Российская Федерация, 101000,
Москва, ул. Мясницкая,
д. 40, стр. 4
Тел./факс: +7 (495) 640-89-96

**Адрес Центра во Владивостоке
(Дальневосточный филиал):**
Российская Федерация, 690091,
Приморский край, Владивосток,
ул. Петра Великого, д. 4
Тел.: +7 (4232) 22-14-48
Эл. почта: feb@amur-tiger.ru

Web page:
www.amur-tiger.ru/en

E-mail:
info@amur-tiger.ru

Helpline:
8 800 770-07-17

Moscow:
Russian Federation, 101000,
Moscow, Myasnitskaya
st., 40, bld. 4
Tel./Fax: +7 (495) 640-89-96

**Vladivostok
(Far Eastern Branch):**
Russian Federation, 690091,
Primorsky Krai, Vladivostok,
Peter the Great st., 4
Tel.: +7 (4232) 22-14-48
E-mail: feb@amur-tiger.ru

**Подписывайтесь на нас:
Follow us on:**

 facebook.com/amurtigercenter
 vk.com/amurtigercenter
 instagram.com/amurtigercenter
 youtube.com/c/ЦентрАмурскийТигр

